

**МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ,
ПРИНЯТЫЕ НА АНТКОМ-ХІХ**

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА АНТКОМ-ХІХ

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/ХІХ^{1,2}

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время постановки снастей,

принимает следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду. Используется только размороженная наживка.
2. В случае судов, применяющих испанский метод ведения ярусного промысла, грузила должны опускаться до того, как натянется линь; применяются грузила весом по крайней мере 8.5 кг, расположенные на расстоянии не более 40 м друг от друга, или 6 кг, расположенные на расстоянии не более 20 м друг от друга.
3. Ярусы устанавливаются только в ночное время (т.е. в период темноты – в промежутке между навигационными сумерками ³)⁴. При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
4. Сброс отходов запрещается в ходе постановки ярусов. По возможности, следует избегать сброса отходов в ходе выборки; любой такой сброс отходов производится только со стороны, противоположной той, где производится постановка и выборка ярусов.
5. Судам, которые не имеют оборудования для переработки и необходимой емкости для удержания всех отходов переработки на борту, или не могущим сбрасывать отходы переработки с борта, противоположного тому, где происходит выборка яруса, не должны выдаваться разрешения на промысел в зоне действия Конвенции.
6. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с

тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов, могут быть различными, если фактическая площадь водяной поверхности, охватываемой ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линя, может быть различной.

7. Прочие варианты конструкции поводцов могут испытываться на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению⁵.
8. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

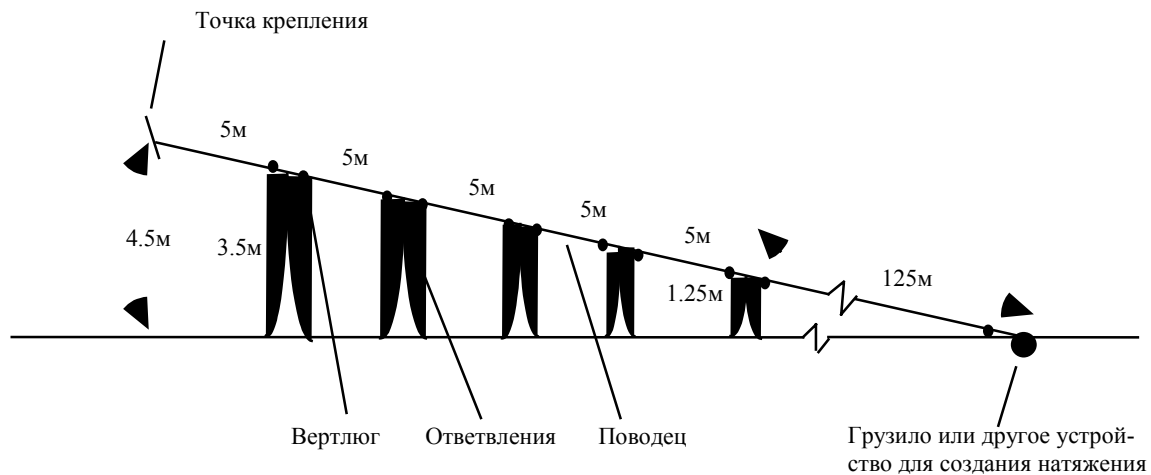
³ Точное время навигационных сумерек определяется в таблицах Навигационного альманаха для конкретных широт, местного времени и даты. Время – как в случае судовых операций, так и в случае сообщений от наблюдателей – должно быть рассчитано с учетом среднего времени по Гринвичу.

⁴ По возможности следует избегать постановки ярусов в течение как минимум трех часов до восхода солнца (чтобы сократить потерю наживки, склевываемой белогорлыми буревестниками, и количество пойманных белогорлых буревестников).

⁵ Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа; испытания должны проводиться вне зависимости от коммерческого промысла и в соответствии с духом меры по сохранению 65/XII.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/ХІХ

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4.5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца – приблизительно 3 мм, минимальная длина – 150 м, и на самом конце поводца находится грузило – с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная с точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления – приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении – приблизительно 3.5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1.25 м – на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды – с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги – в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/ХІХ

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* в Статистическом районе 48

1. Общий вылов *Euphausia suberba* в Статистическом районе 48 в любой промысловый сезон ограничивается 4.0 млн. т. Промысловый сезон начинается 1 декабря и заканчивается 30 ноября следующего года.
2. Далее общий вылов разбивается по статистическим подрайонам следующими образом:
 - Подрайон 48.1 – 1.008 млн. т
 - Подрайон 48.2 – 1.104 млн. т
 - Подрайон 48.3 – 1.056 млн. т
 - Подрайон 48.4 – 0.832 млн. т
3. Предохранительные ограничения на вылов, которые будут утверждены Комиссией на основе рекомендаций Научного комитета, применяются к более мелким единицам управления или на какой-либо другой основе, рекомендуемой Научным комитетом, в случае, если общий вылов в Статистическом районе 48 в каком-либо промысловом сезоне превысит 620 000 т.
4. Настоящая мера пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.
5. В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/ХІХ

Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V – в соответствующих случаях:

1. При настоящей Системе представления данных по уловам и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 – день 5, день 6 – день 10, день 11 – день 15, день 16 – день 20, день 21 – день 25, день 26 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, С, D, Е и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу, телексом или теле-факсом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце

следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.

3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указывается месяц и отчетный период (А, В, С, D, E или F), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова (ТАС) на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из шести отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних шести отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета – в тот из этих дней, который наступит позже.
9. Если Договаривающаяся Сторона не передает отчета Исполнительному секретарю в соответствующей форме и к сроку, указанному в п. 2, Исполнительный секретарь отправляет Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении двух дополнительных пятидневных периодов эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судна, которое не выполнило требования о представлении данных, и соответствующая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы это судно прекратило промысел. Если Исполнительный секретарь получает от Договаривающейся Стороны уведомление о том, что судно не прислало

отчета в связи с техническими затруднениями, судно может возобновить промысел сразу же по представлении отчета или объяснения по поводу отсутствия отчета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/XIX^{1, 2}

Применение мер по сохранению к научным исследованиям

Настоящая мера по сохранению регулирует применение мер по сохранению к научным исследованиям и принимается в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Общее применение.

- (a) Уловы, полученные любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любых действующих ограничений на вылов для каждого облавливаемого вида, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.
- (b) В тех случаях, когда вылов, полученный в течение определенного отчетного периода, превышает 5 т, применяется принятая в АНТКОМе внутрисезонная система представления данных по уловам и промысловому усилию, за исключением тех случаев, когда на данные виды распространяются более конкретные меры.

2. Применение этих мер к судам, вылавливающим менее 50 т рыбы, включая не более 10 т видов *Dissostichus*.

- (a) Любая страна-член, планирующая использовать судно в научно-исследовательских целях, когда ожидается вышеуказанный вылов, извещает об этом Секретариат Комиссии, и Комиссия, в свою очередь, сразу же извещает все страны-члены, в соответствии с приведенным в Приложении 64/A форматом. Это извещение включается в отчет о деятельности стран-членов.
- (b) На те суда, на которые распространяется положение пункта 2(a) выше, не распространяются меры по сохранению, касающиеся ограничений на размер ячеи, запрета на использование различных орудий лова, закрытых районов, промысловых сезонов и ограничений на размер, а также требования в соответствии с системами представления данных, за исключением систем, указанных в пунктах 1(a) и (b) выше.

3. Применение этих мер к судам, вылавливающим более 50 т рыбы или более 10 т видов *Dissostichus*.

- (a) Любая страна-член, планирующая использовать судно любого типа в научно-исследовательских целях, когда ожидается вышеуказанный вылов, извещает об этом Комиссию и предоставляет возможность

другим странам-членам рассмотреть ее план исследований и сделать по нему замечания. Этот план передается в Секретариат для распространения среди стран-членов не позже, чем за 6 месяцев до предполагаемого начала проведения плановых работ. Если будет получена просьба о рассмотрении такого плана через 2 месяца после того, как он был распространен, Исполнительный секретарь извещает об этом все страны-члены и передает этот план в Научный комитет. На основании представленного плана научных исследований и любых представленных в соответствующую рабочую группу рекомендаций Научный комитет передает рекомендации в Комиссию, на чем и завершается процесс пересмотра. До тех пор, пока процесс пересмотра не будет завершен, запланированная научно-исследовательская деятельность не начинается.

- (b) Научно-исследовательские планы представляются в соответствии с принятыми Научным комитетом стандартизованными формами и руководством, приведенными в Приложении 64/А.
- (c) Сводка результатов по любым исследованиям, на которые распространяются эти положения, передается в Секретариат через 180 дней после завершения данного научно-исследовательского промысла. Полный отчет передается через 12 месяцев.
- (d) Данные по уловам и промысловому усилию, полученные в результате научно-исследовательского промысла, передаются в Секретариат в соответствии с пунктом (а) выше и на форме представления данных за каждый отдельный улов в случае научно-исследовательских судов (С4).

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

**ФОРМЫ ДЛЯ ИЗВЕЩЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РЕЙСОВ**

Форма 1

**ИЗВЕЩЕНИЕ О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ МЕНЕЕ 50 ТОНН РЫБЫ
ВКЛЮЧАЯ НЕ БОЛЕЕ ЧЕМ 10 ТОНН ВИДОВ *DISSOSTICHUS***

Название и регистрационный номер судна _____

Участок и подрайон исследования _____

Предполагаемые даты прибытия в и отбытия из зоны действия Конвенции

Цель исследований _____

Орудия лова:

Донный трал _____

Разноглубинный трал _____

Ярусы _____

Ловушки (в случае крабов) _____

Прочие орудия лова (уточнить) _____

Форма 2

**ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ЗАПЛАНИРОВАННЫХ
СЪЕМКАХ РЫБ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ ПРИ
ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ БОЛЕЕ 50 ТОНН РЫБЫ ИЛИ
БОЛЕЕ ЧЕМ 10 ТОНН ВИДОВ *DISSOSTICHUS***

Страна-член АНТКОМа _____

ДАННЫЕ О СЪЕМКЕ

Цели запланированного исследования _____

Район/подрайон/участок съемки _____

Географические границы: широта от _____ до _____

долгота от _____ до _____

Прилагается ли карта района съемки (желательно включая батиметрию и координаты станций взятия проб/уловов)?: _____

Запланированный срок съемки: от _____ / _____ / _____ (г/м/д)

до _____ / _____ / _____ (г/м/д)

Фамилия (фамилии) и адрес руководителя (руководителей), планирующих и координирующих исследования _____

Количество ученых _____ и экипажа _____ на борту судна.

Имеется ли возможность принятия на борт ученых стран-членов? _____

Если да, то сколько? _____

ОПИСАНИЕ СУДНА

Название _____

Судовладелец и его адрес _____

Тип судна (чисто научно-исследовательского назначения или зафрахтованное коммерческое судно) _____

Порт приписки _____ Регистрационный номер _____

Радиопозывные _____ Общая длина _____ (м)

Тоннаж _____

Приборы для определения местонахождения _____

Промысловая мощность (ограничена научно-исследовательской деятельностью или коммерческая) _____ (тонны/день)

Рыбообрабатывающая мощность (в случае коммерческого судна) _____ (тонны/день)

Емкость трюмов для хранения рыб (в случае коммерческого судна) _____ (м³)

ОПИСАНИЕ ОРУДИЙ ЛОВА:

Тип трала (донный, разноглубинный) _____

Форма ячеи (ромбовидная, квадратная) и размер ячеи в кутке (мм) _____

Ярусы _____

Прочие орудия для сбора проб, например – планктонные сети, термосолезонды, приборы для взятия проб воды и т.д. (уточнить) _____

ОПИСАНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ

Типы _____ Частоты _____

ПЛАН СЪЕМКИ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ДАННЫХ

Тип съемки (случайная, полуслучайная) _____

Объект лова _____

Стратифицирование (если таковое имеется) по

глубинным слоям (все слои) _____

плотности рыбы (все диапазоны плотности) _____

прочим параметрам (уточнить) _____

Продолжительность стандартных станций для взятия проб/тралений/постановок (желательно 30 минут) _____ (мин)

Предложенное количество тралений/постановок _____

Предложенный размер выборки (общий):
_____ (в штуках) _____ (кг)

Предложенные методы анализа съемочных данных
(т.е. метод облавливаемых площадей, акустическая съемка)

ТРЕБУЮЩИЕСЯ ДАННЫЕ

Данные за каждый отдельный улов согласно Форме С4 АНТКОМа для представления результатов промысла в научно-исследовательских целях: _____

Мелкомасштабные биологические данные согласно формам АНТКОМа В1, В2 и В3:

Прочие данные (в соответствующих случаях)

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 106/XIX

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia suberba* на Статистическом участке 58.4.1

1. Общий вылов *Euphausia suberba* на Статистическом участке 58.4.1 в течение любого промыслового сезона ограничивается 440 000 т. Промысловый сезон начинается 1 декабря и заканчивается 30 ноября следующего года.
2. Общий вылов далее подразделяется между двумя подучастками Участка 58.4.1 следующим образом: к западу от 115°в.д. – 277 000 т и к востоку от 115°в.д. – 163 000 т.
3. Настоящая мера регулярно пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.
4. В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по уловам представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 121/XIX^{1,2}

Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных при траловом, ярусном и ловушечном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение «целевых видов/объектов лова» и «видов прилова», упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и видов, входящих в прилов (Форма В2). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине рыб – это данные по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу берутся из каждой мелкомасштабной клетки (0.5° широты на 1° долготы), в

которой ведется промысел. Если в течение месяца судно переходит из одной мелкомасштабной клетки в другую, то данные по размерному составу представляются отдельно по каждой мелкомасштабной клетке.

4. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабных данных по размерному составу в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отправляет этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 122/XIX^{1,2}

Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и усилию при траловом, ярусном и ловушечном промысле

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V (в соответствующих случаях) Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению.

Настоящая мера по сохранению вводится в действие мерами по сохранению, к которым она прилагается.

1. Определение «целевых видов/объектов лова» и «видов прилова», упоминающихся в настоящей мере по сохранению, дается в тех мерах по сохранению, к которым она прилагается.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию (при траловом промысле – Форма С1, при ярусном промысле – Форма С2 и при ловушечном промысле – Форма С5). Договаривающаяся Сторона передает эти данные на соответствующих формах Исполнительному секретарю не позже, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Данные по целевым видам улова и видам прилова представляются в разбивке по видам.
4. Сообщается информация о количестве морских птиц и млекопитающих каждого вида, пойманных и впоследствии отпущенных или погибших.

5. Если Договаривающаяся Сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабных данных по уловам и усилию в согласованном виде и в сроки, указанные в пункте 2, Исполнительный секретарь отсылает этой Договаривающейся Стороне напоминание. Если по истечении еще двух месяцев эти данные все еще не представлены, Исполнительный секретарь уведомляет все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не выполнила требования о представлении данных.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 147/XIX¹

Положения по обеспечению соблюдения судами мер АНТКОМа по сохранению, включая сотрудничество между Договаривающимися Сторонами

1. Договаривающиеся Стороны проводят инспекции тех промысловых судов, которые намереваются выгрузить или перегрузить уловы видов *Dissostichus* в их портах. Инспекция проводится с целью определения того, что улов, предназначенный к разгрузке или перегрузке, сопровождается формой регистрации улова *Dissostichus*, требуемой Мерой по сохранению 170/XIX, а также, что улов соответствует содержащейся в этой форме информации, и, если судно вело промысел в зоне действия Конвенции, этот промысел осуществлялся в соответствии с мерами АНТКОМа по сохранению.
2. Для содействия этим инспекциям Договаривающиеся Стороны требуют, чтобы суда заранее уведомляли о заходе в порт и представляли письменную декларацию о том, что они не участвовали в незаконном, нерегулируемом и незарегистрированном (ННН) промысле в зоне действия Конвенции и не поддерживали его. Инспекция проводится быстро в течение 48 часов после захода в порт. Она не должна являться ненужным бременем для судна и его экипажа и проводится в соответствии с положениями Инспекционной системы АНТКОМа. Судам, заявившим, что они участвовали в ННН-промысле, или не сделавшим заявления, запрещается заход в порт (за исключением чрезвычайной ситуации).
3. Если имеются свидетельства того, что судно вело промысел в нарушение мер АНТКОМа по сохранению, улов не выгружается и не перегружается. Договаривающаяся Сторона сообщает государству флага этого судна о результатах проведенной ею инспекции и сотрудничает с государством флага в принятии надлежащих мер, как это требуется для расследования предполагаемого нарушения, применяя, если необходимо, надлежащие санкции в соответствии с национальным законодательством.
4. Договаривающиеся Стороны незамедлительно извещают Секретариат о всех судах, которым был дан отказ в заходе в порт, или в разрешении на выгрузку или перегрузку видов *Dissostichus*. Секретариат незамедлительно передает эти сообщения всем Договаривающимся Сторонам.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 170/XIX

Система документации уловов видов *Dissostichus*

Комиссия,

испытывая озабоченность тем, что незаконный, нерегулируемый и незарегистрированный (ННН) промысел видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции грозит привести к серьезному истощению популяций *Dissostichus*,

считая, что ННН-промысел приводит к значительному прилову некоторых антарктических видов, включая находящихся под угрозой альбатросов,

отмечая, что ННН-промысел не соответствует целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

подчеркивая ответственность государств флага за обеспечение того, чтобы их суда вели промысловую деятельность ответственным образом,

помня о правах и обязанностях государств порта в отношении повышения эффективности региональных промысловых мер по сохранению,

осознавая, что ННН-промысел отражает высокую стоимость видов *Dissostichus* и вытекающее из этого расширение рынка сбыта этих видов и международной торговли ими,

напоминая, что Договаривающиеся Стороны согласились ввести классификацион-ные коды видов *Dissostichus* на национальном уровне,

признавая, что введение Системы документации уловов видов *Dissostichus* предоставит Комиссии ценную информацию, необходимую для достижения целей Конвенции в области предохранительного подхода к управлению,

обязуясь принять – в соответствии с международным правом – меры по выявлению источников видов *Dissostichus*, поступающих на рынки Договаривающихся Сторон, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на их территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению,

желая усилить уже принятые Комиссией меры по сохранению видов *Dissostichus*,

приглашая недоговаривающиеся стороны, суда которых ведут промысел видов *Dissostichus*, участвовать в Системе документации уловов видов *Dissostichus*,

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по определению происхождения видов *Dissostichus*, ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, и определению того, чтобы практика ведения промысла видов *Dissostichus*, пойманных в зоне действия Конвенции и ввозимых на ее территорию или вывозимых с ее территории, соответствовала мерам АНТКОМа по сохранению.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона требует от капитана или уполномоченного представителя каждого судна, плавающего под ее флагом и имеющего разрешение на ведение промысла *Dissostichus eleginoides* и/или *Dissostichus mawsoni*, заполнения формы АНТКОМа для регистрации улова видов *Dissostichus* на выгруженный или перегруженный улов каждый раз, когда это судно выгружает или перегружает виды *Dissostichus*.
3. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая выгрузка видов *Dissostichus* в ее портах и каждая перегрузка видов *Dissostichus* на ее суда сопровождалась заполненной формой регистрации улова видов *Dissostichus*.
4. Каждая Договаривающаяся Сторона в соответствии со своим законодательством требует, чтобы судам ее флага, намеревающимся вести промысел видов *Dissostichus*, в том числе в открытом море вне зоны действия Конвенции, было предоставлено конкретное разрешение на это. Каждая Договаривающаяся Сторона выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из судов своего флага, имеющих разрешение на промысел видов *Dissostichus*.
5. Недоговаривающаяся сторона, стремящаяся к сотрудничеству с АНТКОМом путем принятия участия в этой Системе, может выдавать формы регистрации улова видов *Dissostichus* любому из судов своего флага, намеревающихся вести промысел видов *Dissostichus*.
6. Форма регистрации улова видов *Dissostichus* должна содержать следующую информацию:
 - (i) название, адрес, номер телефона и факса выдавшего ее органа власти;
 - (ii) название, порт приписки, национальный регистрационный номер, и позывные судна и, если выдан, регистрационный номер ММО/Ллойдс;
 - (iii) номер лицензии или разрешения в зависимости от того, что имеется, которые выданы судну;
 - (iv) вес каждого выгружаемого или перегружаемого вида *Dissostichus* по типу продукта, и
 - (a) по статистическим подрайонам или участкам, если улов получен в зоне действия Конвенции; и/или

- (b) по статистическим районам, подрайонам или участкам ФАО, если улов получен вне зоны действия Конвенции;
 - (v) с какого по какое число был произведен улов;
 - (vi) дату выгрузки и порт, в котором был выгружен улов, или дату перегрузки, название, флаг и национальный регистрационный номер судна, на которое улов был перегружен; и
 - (vii) название, адрес, номера телефона и факса получателя(ей) улова и количество полученной рыбы по видам и типам продукта.
7. Порядок заполнения судами формы регистрации улова видов *Dissostichus* дается в пунктах А1–А10 Приложения 170/А. Стандартная форма регистрации улова приводится после приложения.
 8. Каждая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы каждая импортируемая на ее территорию партия видов *Dissostichus* сопровождалась заверенной для экспорта формой (формами) и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формой (формами) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающими всю содержащуюся в партии рыбу видов *Dissostichus*.
 9. Заверенная для экспорта форма регистрации улова видов *Dissostichus* для судна – это форма:
 - (a) содержащая всю необходимую информацию и все подписи, полученные в соответствии с пп. А1–А11 Приложения 170/А; и
 - (b) включающая подписанное и заверенное печатью удостоверение аккуратности содержащейся в ней информации, выданное ответственным должностным лицом экспортирующего государства.
 10. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее таможенные органы или другие соответствующие должностные лица запрашивали и проверяли документацию на импорт каждой партии видов *Dissostichus*, ввезенной на ее территорию, с тем, чтобы убедиться в наличии среди этой документации заверенной для экспорта формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, и, в соответствующих случаях, заверенной для реэкспорта формы (форм), которые учитывают всю рыбу видов *Dissostichus* в данной партии. Эти должностные лица также могут проверять содержание любой партии с тем, чтобы удостовериться в правильности информации, содержащейся в форме (формах) регистрации уловов.
 11. Если в результате проверки, упомянутой в пункте 10 выше, ставится вопрос о правильности информации, содержащейся в форме регистрации улова видов *Dissostichus* или реэкспортной форме, Государство-экспортер, чьи национальные органы заверили документ, и, в соответствующих случаях,

Государство флага, чье судно заполнило документ, приглашаются сотрудничать с Государством-импортером в решении этого вопроса.

12. Каждая Договаривающаяся Сторона незамедлительно, используя самые скоростные электронные средства связи, представляет в Секретариат АНТКОМа копии заверенных для экспорта форм регистрации улова видов *Dissostichus* и, в соответствующих случаях, заверенных для реэкспорта форм, выданных на ее территории или ввезенных на ее территорию, и ежегодно представляет в Секретариат данные, взятые из таких форм, о происхождении и количестве рыбы видов *Dissostichus*, вывезенной с ее территории и ввезенной на ее территорию.
13. Каждая Договаривающаяся Сторона и любая недоговаривающаяся сторона, которая выдает формы регистрации улова видов *Dissostichus* судам своего флага в соответствии с пунктом 5, информирует Секретариат АНТКОМа о том, какие национальные органы (включая названия, адреса, номера телефона и факса и адреса электронной почты) отвечают за выдачу и заверение форм регистрации улова видов *Dissostichus*.
14. Несмотря на вышеизложенное, при выгрузке на ее территории или экспорте с нее любая Договаривающаяся Сторона может потребовать дополнительного подтверждения документации об уловах, полученных судами своего флага вне зоны действия Конвенции, включая, помимо прочего, применение СМС.

ПРИЛОЖЕНИЕ 170/А

А1. Каждое государство флага обеспечивает, чтобы каждая выданная им форма регистрации улова видов *Dissostichus* включала конкретный идентификационный номер, состоящий из:

- (i) четырехзначного номера, состоящего из двузначного кода страны, принятого Международной организацией по стандартизации (ISO), и двух последних цифр года выдачи формы; и
- (ii) трехзначного серийного номера (начальные цифры: 001) для обозначения последовательности выдачи форм регистрации улова.

Кроме того, каждое из этих государств указывает на каждой из форм регистрации улова видов *Dissostichus* соответствующий номер выданной судну лицензии или разрешения.

А2. До начала выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, получившего форму или формы регистрации улова видов *Dissostichus*, соблюдает следующий порядок:

- (i) капитан обеспечивает, чтобы в форме регистрации улова видов *Dissostichus* были точно зафиксированы данные, указанные в пункте 6 настоящей меры по сохранению;
- (ii) если выгрузка или перегрузка включает улов обоих видов *Dissostichus*, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* общий вес выгруженного или перегруженного улова каждого из видов;
- (iii) если выгруженный или перегруженный улов включает улов рыбы видов *Dissostichus*, добытой в различных статистических подрайонах и/или участках, капитан указывает в форме регистрации улова видов *Dissostichus* вес улова каждого из видов, добытого в каждом статистическом подрайоне и/или на участке;
- (iv) капитан сообщает Государству флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, номер формы регистрации улова видов *Dissostichus*, период, в течение которого был получен улов, вид, тип или типы обработки, расчетный вес улова, подлежащего выгрузке, район или районы получения улова, дату выгрузки/ перегрузки и порт и страну выгрузки или название принимающего судна при перегрузке; капитан также запрашивает у государства флага индивидуальный кодový номер документа.

А3. Если на основании предоставленной судном информации государство флага заключит, что выгруженный или перегруженный улов соответствует

разрешению на ведение промысла этим судном, то это государство, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, передает капитану судна уникальный кодовый номер документа.

- A4. Капитан указывает этот кодовый номер документа в форме регистрации улова видов *Dissostichus*.
- A5. Немедленно после каждой выгрузки или перегрузки видов *Dissostichus* капитан судна, которому была выдана форма (формы) регистрации улова видов *Dissostichus*, выполняет следующие процедуры:
- (i) при перегрузке капитан подтверждает перегрузку, получив подпись капитана судна, на которое был перегружен улов, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (iii) при выгрузке капитан или уполномоченный представитель также обеспечивает, чтобы на форме регистрации улова видов *Dissostichus* была подпись лица, принимающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iv) в случае раздела улова после выгрузки капитан или уполномоченный представитель предоставляет копию формы регистрации улова видов *Dissostichus* каждому из лиц, получившему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, указывает в копии, переданной каждому из таких лиц, количество и происхождение улова, полученного этим лицом, и обеспечивает, чтобы это лицо поставило на этом документе свою подпись.
- A6. При каждой перегрузке или выгрузке капитан или уполномоченный представитель немедленно подписывает и, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, отправляет Государству флага судна копию, или, если вылов был разделен, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus*, и предоставляет копии соответствующей формы каждому получателю улова.
- A7. Государство флага судна, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, незамедлительно пересылает копию или, в случае раздела улова, копии подписанной формы регистрации улова видов *Dissostichus* в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к ним имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

- A8. Капитан или уполномоченный представитель сохраняет оригиналы подписанной формы (форм) регистрации улова видов *Dissostichus* и возвращает их государству флага не позднее, чем через месяц после окончания промыслового сезона.
- A9. Немедленно после выгрузки улова капитан судна, на которое был перегружен улов (судно-получатель), выполняет следующие процедуры по заполнению каждой формы регистрации улова *Dissostichus*, полученной от перегружающих судов:
- (i) капитан судна-получателя подтверждает выгрузку путем получения заверения (с печатью), подписанного должностным лицом порта выгрузки или свободной торговой зоны, на форме регистрации улова видов *Dissostichus*;
 - (ii) капитан судна-получателя также получает на форме регистрации улова *Dissostichus* подпись лица, получающего улов в порту выгрузки или свободной торговой зоны; и
 - (iii) в случае если улов разделяется в момент выгрузки, капитан судна-получателя дает копию формы регистрации улова *Dissostichus* каждому лицу, получающему часть улова в порту выгрузки или свободной торговой зоны, и указывает в такой копии формы регистрации улова объем и происхождение получаемого данным лицом улова, а также получает подпись этого лица.
- A10. Для каждой выгрузки перегруженного улова капитан или уполномоченный представитель судна-получателя немедленно подписывает и передает Государству (государствам) флага, выдавшему форму регистрации улова *Dissostichus*, используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, копию или, если улов был разделен, копии всех форм регистрации улова *Dissostichus*, а также дает копию соответствующего документа каждому получателю улова. Используя самые скоростные электронные средства связи, имеющиеся в его распоряжении, Государство флага судна-получателя немедленно передает копию этого документа в Секретариат АНТКОМа для того, чтобы к следующему рабочему дню к нему имели доступ все Договаривающиеся Стороны.
- A11. Для каждой партии видов *Dissostichus*, экспортируемой из страны выгрузки, экспортер выполняет следующие процедуры, чтобы получить необходимое для экспорта заверение формы (или форм) регистрации улова видов *Dissostichus*, учитывающей все количество находящихся в этой партии видов *Dissostichus*:
- (i) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает содержащееся в данной партии количество каждого вида *Dissostichus*, к которому относится эта форма;

- (ii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес импортера данной партии и место импорта;
- (iii) в каждой форме регистрации улова видов *Dissostichus* экспортер указывает название и адрес экспортера и подписывает документ; и
- (iv) экспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение формы регистрации улова видов *Dissostichus*.

A12. В случае реэкспорта реэкспортер выполняет следующие процедуры с тем, чтобы получить необходимое заверение формы (форм) регистрации улова *Dissostichus* для реэкспорта, относящихся ко всему улову видов *Dissostichus*, содержащемуся в партии:

- (i) реэкспортер предоставляет информацию о весе (нетто) продуктов из всех видов, подлежащих реэкспорту, а также номер формы регистрации улова *Dissostichus*, к которому относится каждый вид и каждый продукт;
- (ii) реэкспортер сообщает имя и адрес импортера партии, место импорта и имя и адрес экспортера;
- (iii) реэкспортер получает от ответственного должностного лица экспортирующего государства подписанное (с печатью) заверение вышеизложенной информации, подтверждающее точность содержащейся в документе(ах) информации; и
- (iv) ответственное должностное лицо экспортирующего государства, используя самые скоростные электронные средства связи, немедленно передает копию реэкспортной формы в Секретариат, чтобы к следующему рабочему дню к ней имели доступ все Договаривающиеся Стороны.

Прилагается стандартная форма регистрации информации о реэкспорте.

ФОРМА РЕГИСТРАЦИИ УЛОВА DISSOSTICHUS

V1.2

Форма №				Подтверждение государства флага №			
ПРОИЗВОДСТВО							
1. Учреждение, выдавшее форму							
Название		Адрес			Тел. : Факс. :		
2. Назв. промысл. судна		Порт приписки и регистрационный №			Позывные		ММО/«Ллойдс» № (если выдан)
3. Лицензия № (если выдана)				4. Сроки получения улова, на который заполняется форма			
				С:		По:	
5. Дата выгрузки/перегрузки							
6. Описание рыбы (выгрузка/перегрузка)						7. Имя получателя, адрес, тел., факс. и подпись	
Вид	Тип	Оценка выгружаемого веса (кг)	Район лова	Заверенный выгруженный вес (кг)	Проданный вес (кг)	Имя получателя:	
						Подпись:	
						Адрес:	
						Тел.:	
						Факс:	
Вид: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Тип: WHO целая; HAG обезглавленная и потрошенная; HAT тушка; FLT филе; HGT потрошенная тушка; OTH другая (указать)							
8. Информация о выгрузке/перегрузке: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна и что весь <i>Dissostichus</i> , полученный в зоне действия Конвенции, был выловлен							
с соблюдением		<input type="checkbox"/>	* мер АНТКОМА по сохранению.				
с несоблюдением		<input type="checkbox"/>	*				
Капитан промыслового судна или уполномоченный представитель (писать печатными буквами)			Подпись		Выгрузка/Перегрузка Порт и страна/район		
9. Подтверждение перегрузки: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.							
Капитан судна-получателя		Подпись		Название судна		Регистрационный №	
10. Подтверждение выгрузки и/или перегрузки в районе порта: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.							
Имя	Ведомство	Подпись	Адрес	Тел. : Факс. :	Печать (штамп)		
11. ЭКСПОРТ			12. Декларация экспортера: Я подтверждаю, что, насколько мне известно, вся вышеуказанная информация полна и правильна.				
Описание рыбы			Имя	Адрес	Подпись	Лицензия № (если выдана)	
Вид	Тип продукции	вес (нетто) (кг)					
13. Подтверждение государственного ведомства: Я удостоверяю, что, насколько мне известно, вышеуказанная информация полна и правильна.							
Имя/Название		Подпись		Число		Печать (штамп)	
14. ИМПОРТ							
Имя импортера		Адрес:					
Пункт разгрузки:		Город	Штат/Провинция	Страна			

* Отметьте соответствующую клетку галочкой

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 192/XIX¹

Направленный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г.

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в статистических подрайонах 48.5 и 88.3 и на статистических участках 58.4.1 (за исключением банки БАНЗАРЕ), 58.4.2 (к северу от 64° ю.ш.) (за исключением банки БАНЗАРЕ) и 58.5.1 запрещается с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. На Статистическом участке 58.5.2 направленный ярусный промысел запрещается с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.

Банка БАНЗАРЕ определяется как акватория между 55° и 64° ю.ш. и 73°30' и 89° в.д.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 193/XIX

Запрет на направленный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., за исключением промысла, проводимого в соответствии с другими мерами по сохранению

В соответствии со Статьей IX Конвенции Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

Направленный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 (к северу от 65° ю.ш.) и на Статистическом участке 58.4.4 (к югу от 60° ю.ш.) запрещается с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 194/XIX

Ограничение на общий вылов *Champocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Champocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. не превышает 6760 т.
2. Промысел *Champocephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрывается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем

прилова, или если общий вылов *Champscephalus gunnari* достигает 6760 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.

3. Если в ходе направленного промысла *Champscephalus gunnari* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, за одну выборку

- превышает 100 кг и составляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
- ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

4. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari*, и более 10% особей *Champscephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

5. Применение донных тралов при направленном промысле *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

6. Промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 закрыт с 1 марта по 31 мая 2001 г.

7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

8. Во исполнение пунктов 1 и 2 настоящей меры по сохранению:

(i) в сезоне 2000/01 г. применяется описанная в Мере по сохранению 51/XIX Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и

(ii) в случае *Champscephalus gunnari* применяется описанная в Мере по сохранению 122/XIX Система ежемесячного представления мелкомас-

штабных данных по уловам и усилию. Данные представляются за каждый отдельный улов.

9. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XIX мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 195/XIX

Промысел *Champscephalus gunnari* на

Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г.

1. В сезоне 2000/01 г. общий вылов *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2 не превышает 1150 т.
2. Районы Статистического участка 58.5.2, не относящиеся к районам, определенным в пункте 4 ниже, закрыты для направленного промысла *Champscephalus gunnari*.
3. Промысел прекращается в случае достижения ограничения на вылов какого-либо из видов прилова, перечисленных в Мере по сохранению 198/XIX.
4. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* открытый для промысла район определяется как часть Статистического участка 58.5.2, ограниченная линией, которая:
 - (i) начинается от точки, где меридиан $72^{\circ}15'$ в.д. пересекает границу, установленную в соответствии с французско-австралийским соглашением о морских границах, затем идет на юг по меридиану до пересечения с параллелью $53^{\circ}25'$ ю.ш.;
 - (ii) затем на восток вдоль этой параллели до пересечения с меридианом 74° в.д.;
 - (iii) затем на северо-восток вдоль геодезической линии до пересечения параллели $52^{\circ}40'$ ю.ш. с меридианом 76° в.д.;
 - (iv) затем на север по меридиану до пересечения с параллелью 52° ю.ш.;
 - (v) затем на северо-запад вдоль геодезической линии до пересечения параллели 51° ю.ш. с меридианом $74^{\circ}30'$ в.д.; и
 - (vi) затем на юго-запад вдоль геодезической линии до начальной точки.

Карта, иллюстрирующая вышеупомянутое определение, прилагается к настоящей мере по сохранению (Приложение 195/A).
5. В случае данного промысла *Champscephalus gunnari* сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.
6. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
7. Если в каком-либо улове имеется более 100 кг *Champscephalus gunnari*, и более 10% особей *Champscephalus gunnari* имеют общую длину меньше 240 мм, промысловое судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти

суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%. Место, где улов мелкой *Champscephalus gunnari* превысил 10%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

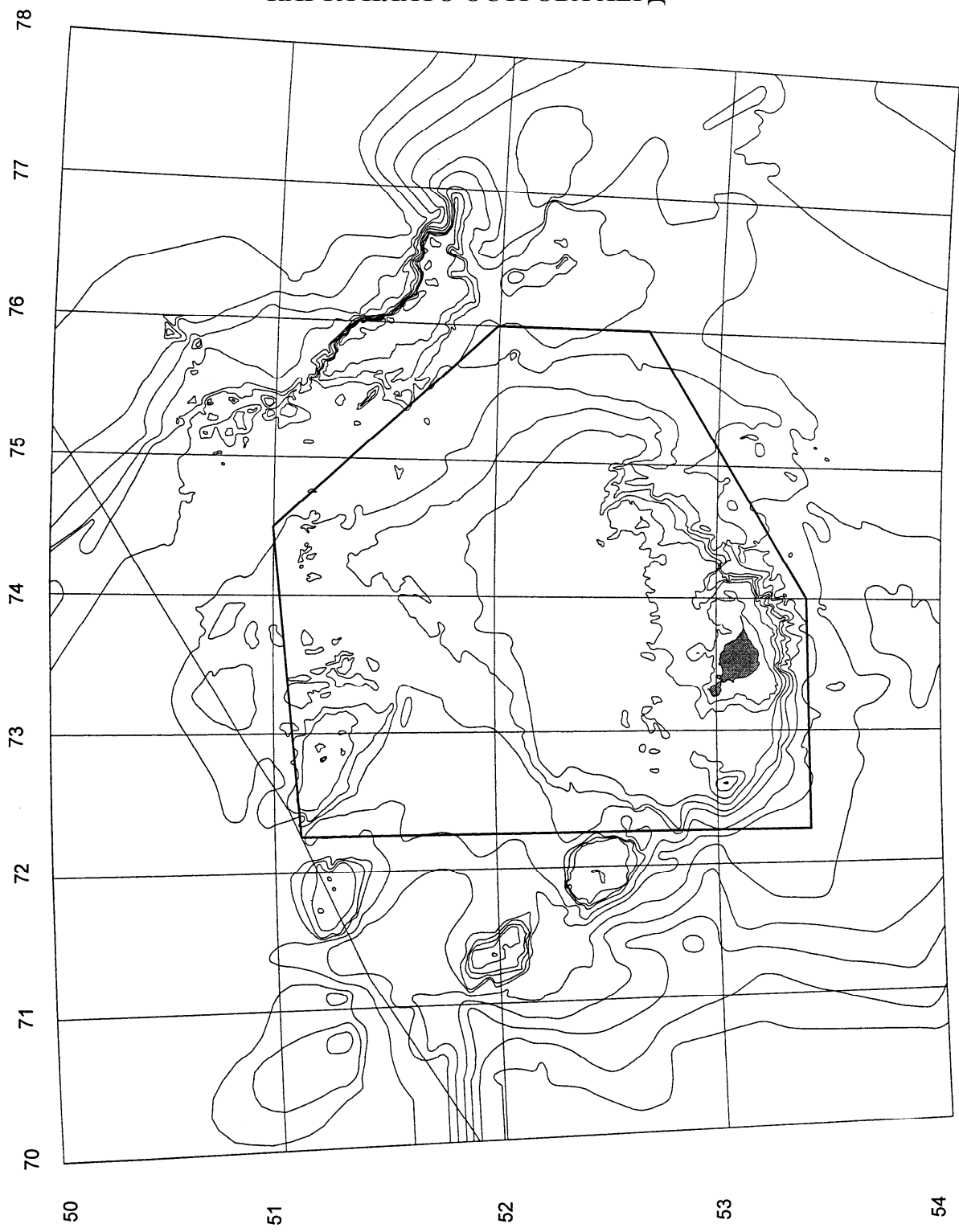
8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, занятого в этом промысле, находится по крайней мере один научный наблюдатель и, если возможно, один наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Champscephalus gunnari* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отправляет все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;
 - (iii) отчет представляется каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
 - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и

- (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов, и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
11. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Champscephalus gunnari* и всех видов прилова;
 - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных и затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Champscephalus gunnari* и видов прилова:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
 - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

КАРТА ПЛАТО ОСТРОВА ХЕРД



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 196/XIX

Ограничение на промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. не превышает 4500 т.
2. Направленный промысел ведется только ярусными орудиями лова и ловушками. Применение всех других методов направленного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.
3. В случае ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
4. В случае ловушечного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
5. Прилов крабов считается частью ограничения на вылов при промысле крабов в Подрайоне 48.3.
6. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
7. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XIX Система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в сезоне 2000/01 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 122/XIX Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию применяется в сезоне 2000/01 г. Представляются данные за каждый отдельный улов. Согласно Мере по сохранению 122/XIX объектом лова является *Dissostichus eleginoides*, а видами прилова являются любые виды кроме *Dissostichus eleginoides*.

8. Требующиеся в рамках Меры по сохранению 121/XIX мелкомасштабные биологические данные собираются и регистрируются. Эти данные представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 197/XIX

Промысел *Dissostichus eleginoides*

на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г. не превышает 2995 т.
2. В случае данного промысла *Dissostichus eleginoides* промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.
3. Промысел прекращается, если прилов любого из перечисленных в Мере по сохранению 198/XIX видов достигает ограничения на прилов.
4. Указанное ограничение на вылов может быть получено только траулерами.
5. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, находится как минимум один научный наблюдатель, и, может быть, один, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.5.2, постоянно работала система СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
7. Применяется Система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам:
 - (i) в целях выполнения этой системы календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: 1 – день 10, день 11 – день 20, день 21 – последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С;
 - (ii) в конце каждого отчетного периода каждая участвующая в этом промысле Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и общему количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и путем электронной связи, по телеграфу, телексу или телефаксу отправляет все собранные по своим судам данные по вылову и количеству дней и часов промысла так, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода;

- (iii) отчет представляется каждой участвующей в этом промысле Договаривающейся Стороной за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов;
 - (iv) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
 - (v) в отчетах указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти отчеты;
 - (vi) немедленно по истечении срока представления отчетов за каждый период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность на этом участке, об общем вылове за этот отчетный период и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число; и
 - (vii) по окончании трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение трех последних отчетных периодов, и об общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число.
8. Применяется Система представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных:
- (i) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные, требующиеся для заполнения формы АНТКОМа С1 (последний вариант) для мелкомасштабных данных по уловам и усилию. Эти данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт;
 - (ii) представляются данные по вылову *Dissostichus eleginoides* и всех видов прилова;
 - (iii) представляются данные по количеству морских птиц и млекопитающих каждого вида, выловленных, а затем выпущенных или погибших;
 - (iv) находящиеся на борту каждого судна научные наблюдатели собирают данные по размерному составу на основе репрезентативных выборок *Dissostichus eleginoides* и видов прилова, как описано в *Справочнике научного наблюдателя* АНТКОМа (Часть III, Раздел 1) для промысла рыб:
 - (a) замеры длины даются с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и

- (b) репрезентативные пробы размерного состава берутся в каждой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы), в которой ведется промысел в течение каждого календарного месяца; и
 - (v) вышеупомянутые данные представляются в Секретариат АНТКОМа не позже, чем через месяц после возвращения судна в порт.
9. Представляется информации об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides*, включая особей со «студенистым» мясом. Эта рыба считается частью ТАС.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 198/XIX

Ограничение на прилов на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г.

1. В сезоне 2000/01 г. на Статистическом участке 58.5.2 запрещается направленный промысел любого вида кроме *Dissostichus eleginoides* и *Champscephalus gunnari*.
2. В ходе любого направленного промысла на Статистическом участке 58.5.2 в сезоне 2000/01 г. прилов *Lepidonotothen squamifrons* не превышает 80 т и прилов *Channichthys rhinoceratus* не превышает 150 т.
3. На Статистическом участке 58.5.2 прилов любых видов рыб, не упомянутых в пункте 2, и для которых не имеется других действующих ограничений на вылов, не превышает 50 т. С точки зрения ограничений на прилов все скаты считаются одним видом.
4. Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов в соответствии с настоящей мерой по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 199/XIX

Предохранительное ограничение на вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В случае данной меры по сохранению сезон промысла *Electrona carlsbergi* определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г. не превышает 109 000 т.
3. Кроме того, в сезоне 2000/01 г. общий вылов *Electrona carlsbergi* не превышает 14 500 т в районе скал Шаг, определяемом как район между 52°30' ю.ш., 40° з.д.; 52°30' ю.ш., 44° з.д.; 54°30' ю.ш., 40° з.д. и 54°30' ю.ш., 44° з.д.
4. В том случае, если ожидается, что в сезоне 2000/01 г. вылов *Electrona carlsbergi* превысит 20 000 т, основные ведущие этот промысел страны проводят съемку биомассы запаса и возрастной структуры в течение этого сезона. Подробный отчет об этой съемке, включающий данные по биомассе запаса (в частности, исследуемый район, план съемки и оценки плотности), возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, заблаговременно представляется для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2001 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 109 000 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекращается, если прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 95/XIV, достигает установленного ограничения на объем прилова, или общий вылов *Electrona carlsbergi* достигает 14 500 т, – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. Если в какой-либо выборке в ходе направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого вида кроме объекта лова:
 - превышает 100 кг и составляет больше 5% общего улова всей рыбы по весу; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другой промысловый участок, удаленный не менее чем на 5 морских миль¹. В течение по крайней мере пяти суток² это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова любого

вида помимо объекта лова превысил 5%. Место, где объем прилова превысил 5%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

8. Во исполнение настоящей Меры по сохранению:
- (i) в сезоне 2000/01 г. применяется Система представления данных по уловам, описанная в Мере по сохранению 40/X;
 - (ii) в сезоне 2000/01 г. применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию, установленная Мерой по сохранению 122/XIX. В целях выполнения Меры по сохранению 122/XIX объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*; и
 - (iii) в сезоне 2000/01 г. также применяется Система ежемесячного представления мелкомасштабных биологических данных, описанная в Мере по сохранению 121/XIX. В целях выполнения Меры по сохранению 121/XIX объектом лова является *Electrona carlsbergi*, а «виды прилова» определяются как любые виды головоногих, ракообразных или рыб, помимо *Electrona carlsbergi*. Для целей пункта 3(ii) Меры по сохранению 121/XIX репрезентативная выборка состоит как минимум из 500 особей.

¹ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 200/XIX^{1,2}

Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2000/01 г.

Комиссия,

отмечая необходимость рассредоточения промыслового усилия и вылова по мелкомасштабным клеткам³ в случае этих поисковых промыслов,

настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Настоящая мера по сохранению распространяется на поисковые траловые и ярусные промыслы, за исключением промыслов, решениями Комиссии освобожденных от выполнения конкретных требований. При траловом промысле траление представляет собой одиночную установку траловой сети.

При ярусном промысле выборка представляет собой постановку одного или более ярусов в одном месте.

2. Промысел проводится в как можно большем географическом масштабе и батиметрическом диапазоне в целях получения информации, необходимой для определения потенциала промысла и избежания чрезмерной концентрации уловов и усилия. Во исполнение этого промысел в любой мелкомасштабной клетке прекращается, когда зарегистрированный вылов достигает 100 т, и эта клетка закрывается для промысла до конца сезона. Промысел в любой мелкомасштабной клетке проводится одновременно не более чем одним судном.
3. Во исполнение пункта 2 выше:
 - (i) точное географическое местоположение траления при траловом промысле определяется как серединная точка траектории между началом и концом выборки;
 - (ii) точное географическое местоположение выборки при ярусном промысле определяется как серединная точка установленного яруса или ярусов;
 - (iii) информация по уловам и усилию для каждого вида по мелкомасштабным клеткам передается Исполнительному секретарю каждые пять дней – в соответствии с Системой представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенной в Мере по сохранению 51/XIX; и
 - (iv) Секретариат уведомляет Договаривающиеся Стороны, занятые в этих промыслах, когда имеется вероятность того, что общий вылов *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni* в любой мелкомасштабной клетке достигнет 100 т, и промысел в этой мелкомасштабной клетке закрывается по достижении этого ограничения.
4. Если прилов видов *Macrourus* за одну выборку
 - превышает 100 кг и по весу превышает 18% общего улова всей рыбы; или
 - ≥ 2 т, то

судно переходит на другое место, удаленное не менее чем на 5 морских миль⁴. В течение по крайней мере пяти суток⁵ это судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где объем прилова видов *Macrourus* превысил 18%. Место, где объем прилова превысил 18%, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

5. Прилов любого вида кроме видов *Macrourus* в ходе поискового промысла в соответствующих статистических районах и участках ограничивается следующим образом:
- в мелкомасштабных научно-исследовательских единицах (SSRU) в Подрайоне 48.6, на Участке 58.4.2 и в Подрайоне 88.1 к югу от 65° ю.ш., и на банке БАНЗАРЕ прилов любых видов ограничивается 50 т; и
 - в других SSRU прилов ограничивается 20 т.

В целях соблюдения этих ограничений на вылов все скаты считается одним видом.

Если в ходе направленного промысла за один улов прилов любого вида прилова превышает 2 т, то промысловое судно переходит на другое место, удаленное не менее чем на 5 морских миль⁴. Промысловое судно не подходит ближе, чем на 5 морских миль к месту, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток⁵. Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.

6. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*, включая и особей со «студенистым» мясом.
7. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового сезона на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., находится один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, и, если возможно, один дополнительный научный наблюдатель.
8. Выполняются план сбора данных (Приложение 200/А) и план научных исследований (Приложение 200/В). Данные, собранные в соответствии с Планом сбора данных и Планом научных исследований за период до 31 августа 2001 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) в 2001 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла, но во возможности представляются к совещанию WG-FSA.

¹ За исключением вод вокруг островов Кергелен и Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

³ Мелкомасштабная клетка определяется как район в 0.5° широты на 1° долготы с отсчетом от северо-западного угла статистического подрайона или участка. Каждая клетка определяется широтой ее самой северной границы и долготой границы, наиболее близкой к 0°.

⁴ Настоящее положение о минимальном расстоянии, разделяющем промысловые участки, принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

- ⁵ Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 200/А

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА

1. Все суда соблюдают Систему представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам (Мера по сохранению 51/XIX) и Систему ежемесячного представления мелкомасштабных данных по усилию и биологических данных (меры по сохранению 121/XIX и 122/XIX).
2. Собираются все данные по промыслу рыб, требуемые *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа. Сюда входит:
 - (i) местоположение, дата и глубина при начале и окончании каждой постановки/траления;
 - (ii) данные за каждый отдельный улов и данные CPUE – во видам;
 - (iii) данные по частоте длин часто встречающихся видов – за каждый отдельный улов;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и/или отолиты – для определения возраста;
 - (vii) количество и вес по видам прилова рыбы и других организмов; и
 - (viii) наблюдение случаев появления и связанной с промысловыми операциями побочной смертности морских птиц и млекопитающих.
3. Собираются данные, характерные для ярусного промысла. Сюда входит:
 - (i) местоположение и глубина моря каждого конца каждого поставленного яруса;
 - (ii) время постановки, застоя и выборки;
 - (iii) количество и вид утерянной у поверхности рыбы;
 - (iv) количество выставленных крючков;
 - (v) тип наживки;
 - (vi) эффективность наживления (%);
 - (vii) тип крючка; и
 - (viii) морская обстановка, облачность и фаза луны во время постановки яруса.

**ПЛАН НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ХОДЕ
ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА**

1. Проводимые в соответствии с настоящим планом исследования не освобождаются ни от одной действующей меры по сохранению.
2. Этот план касается мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU), определенных в табл. 1 и на рис. 1.
3. Любое судно, проводящее разведку или коммерческий промысел в любой SSRU, должно провести следующую научно-исследовательскую деятельность:
 - (i) При первом заходе в SSRU первые 10 выборок, именуемые «первой серией», должны классифицироваться как «научно-исследовательские выборки» и отвечать критериям, изложенным в п. 4.
 - (ii) Следующие 10 выборок или 10 т улова при ярусном промысле, в зависимости от того, какой пороговый уровень достигнут раньше, или 10 т в случае тралового промысла, классифицируются как «вторая серия». Выборки второй серии могут, по усмотрению капитана, считаться частью нормального поискового промысла. Тем не менее, если они отвечают требованиям п. 4, они также могут классифицироваться как научно-исследовательские выборки.
 - (iii) По завершении первой и второй серии выборок, если капитан хочет продолжать вести промысел в этом SSRU, судно должно выполнить «третью серию», что в сумме даст 20 научно-исследовательских выборок за все три серии. Третью серию выборок надо завершить во время того же рейса, что и первая и вторая серии в SSRU.
 - (iv) По завершении 20 научно-исследовательских выборок судно может продолжать вести промысел в этом SSRU.
 - (v) По достижении ограничения на вылов или по окончании промыслового сезона вся промысловая деятельность в этом районе должна прекратиться.
4. Определяется как «научно-исследовательская постанoвка/траление»:
 - (i) минимальное расстояние между научно-исследовательскими постанoвками/тралениями, измеряемое как географическая серединная точка каждой научно-исследовательской постанoвки/траления, составляет 10 морских миль;

- (ii) каждая постанoвка состоит из минимум 3500 крючков; возможно несколько отдельных ярусов, установленных в одном направлении. каждое траление состоит из 30 минут фактического ведения лова, определенного в *Проекте руководства по проведению донных траловых съемок в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение H, Добавление E, п. 4)*;
- (iii) время застоя при каждой постанoвке яруса составляет не менее 6 часов, измеряемое с момента окончания постанoвки до момента начала выборки; и
5. По каждой научно-исследовательской выборке собираются все данные, указанные в плане сбора данных (Приложение 200/A); в частности, в случаях, когда вылавливается менее 100 особей, измеряются все особи в выборке и по крайней мере по 30 особям получают биологические характеристики (пп. 2(iv)–2(vi) Приложения 200/A). Когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.

Табл. 1: Координаты мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (рис. 1).

Подрайон/ участок	SSRU	Координаты сетки			
		Верхняя левая широта	Верхняя левая долгота	Нижняя правая широта	Нижняя правая долгота
58.4.1	A	55 ю.ш.	80 в.д.	64 ю.ш.	89 в.д.
58.4.3	A	55 ю.ш.	60 в.д.	62 ю.ш.	73.5 в.д.
58.4.3	B	55 ю.ш.	73.5 в.д.	62 ю.ш.	80 в.д.
58.4.4	A	51 ю.ш.	40 в.д.	54 ю.ш.	42 в.д.
58.4.4	B	51 ю.ш.	42 в.д.	54 ю.ш.	46 в.д.
58.4.4	C	51 ю.ш.	46 в.д.	54 ю.ш.	50 в.д.
58.4.4	D	Районы за пределами SSRU A, B, C			
58.7	A	45 ю.ш.	37 в.д.	48 ю.ш.	40 в.д.
58.6	A	45 ю.ш.	40 в.д.	48 ю.ш.	44 в.д.
58.6	B	45 ю.ш.	44 в.д.	48 ю.ш.	48 в.д.
58.6	C	45 ю.ш.	48 в.д.	48 ю.ш.	51 в.д.
58.6	D	45 ю.ш.	51 в.д.	48 ю.ш.	54 в.д.
88.1	A	60 ю.ш.	150 в.д.	65 ю.ш.	170 з.д.
88.1	B	65 ю.ш.	150 в.д.	72 ю.ш.	180
88.1	C	65 ю.ш.	180	72 ю.ш.	170 з.д.
88.1	D	72 ю.ш.	171 в.д.	84 ю.ш.	180
88.1	E	72 ю.ш.	180	84.5 ю.ш.	170 з.д.

Подрайон 88.2 разделен на 6 секторов по 10° долготы и 1 сектор 5° долготы, обозначенные A–F с запада на восток.

Подрайон 48.6 разделен на 1 сектор к северу от 60° ю.ш. (A) и 5 секторов по 10° долготы к югу от 60° ю.ш., обозначенных B–F с запада на восток.

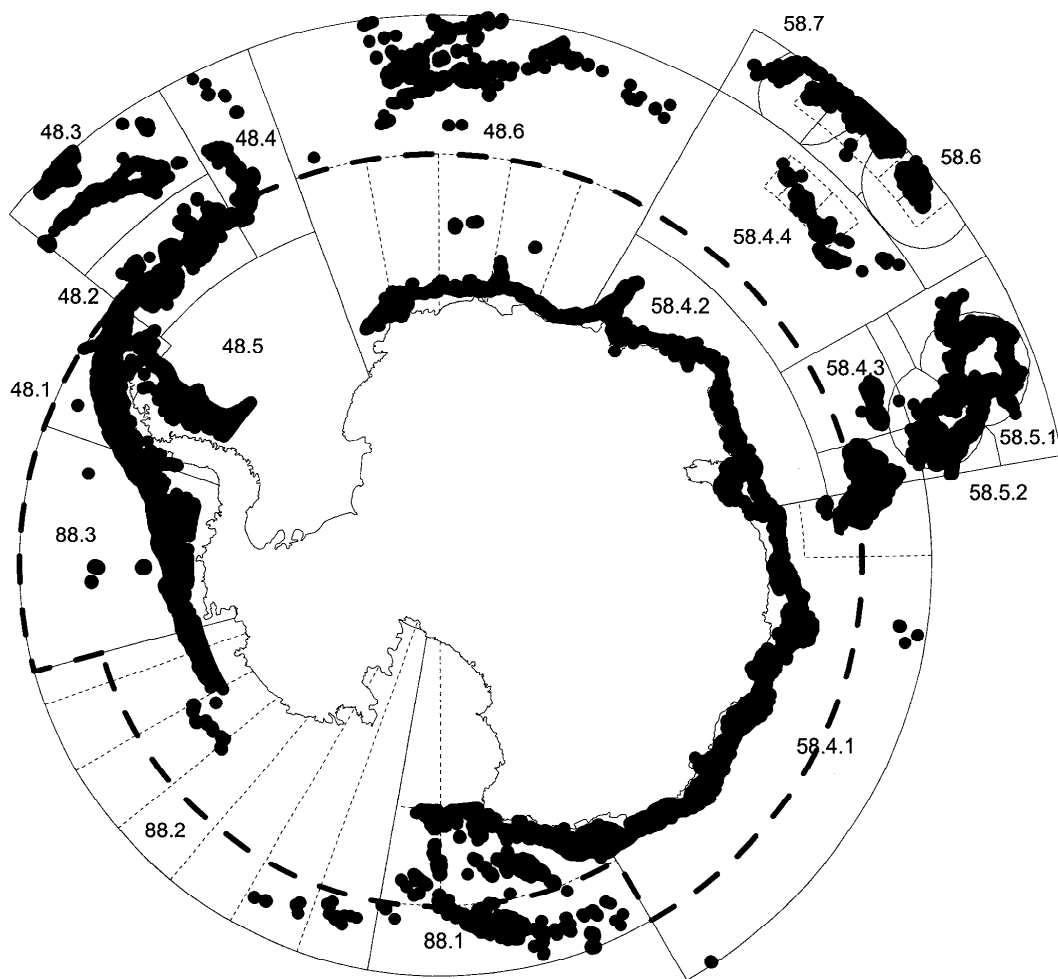


Рис. 1: Мелкомасштабные исследовательские единицы для новых и поисковых промыслов. Границы этих единиц даны в табл. 1. Границы ИЭЗ Австралии, Франции и ЮАР показаны для учета уведомлений о новом и поисковом промысле в водах, примыкающих к этим зонам. Пунктирная линия – разграничение между *Dissostichus eleginoides* и *Dissostichus mawsoni*; затененные районы – участки морского дна на глубинах 500–1800 м.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 201/XIX

Ограничения на прилов при поисковых промыслах на статистических участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3 в сезоне 2000/01 г.

1. В сезоне 2000/01 г. прилов при поисковом промысле на участках 58.4.1, 58.4.2 и 58.4.3 не превышает 50 т каждого вида на каждом участке.
2. Во исполнение настоящей меры прилов определяется как любой вид, не указанный как целевой вид в мере по сохранению, относящейся к одному из упомянутых в п. 1 участков. В целях соблюдения ограничения на прилов все скаты считаются одним видом.
3. Настоящая мера применяется к промыслам в соответствии с мерами по сохранению 203/XIX, 204/XIX, 205/XIX, 206/XIX, 207/XIX и 212/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 202/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 48.6 в сезоне 2000/2001 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной, Бразилией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины, Бразилии и Южной Африки. Одновременно проводится промысел не более чем одним судном из каждой страны.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов в Статистическом подрайоне 48.6 ограничивается 455 т видов *Dissostichus* к северу от 60° ю.ш. и 455 т видов *Dissostichus* к югу от 60° ю.ш. По достижении любого из этих ограничений соответствующий промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. в районе к северу от 60° ю.ш. определяется как период с 1 марта по 31 августа 2001 г. Промысловый сезон 2000/01 г. в районе к югу от 60° ю.ш. определяется как период с 15 февраля по 15 октября 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 203/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ проводится исключительно плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися поисковым промыслом. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как воды в зоне от 55°ю.ш. до 64°ю.ш. и от 73°30'в.д. до 89°в.д.
3. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., полученный при траловом промысле, не превышает 150 т на банке БАНЗАРЕ.
4. Кроме этого вылов видов *Dissostichus* в любой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы) ограничивается 100 т.
5. (i) При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.

(ii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, как говорится в п. 5(i) настоящей меры по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
6. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
9. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XIX; и
 - (ii) при коммерческом промысле на банке БАНЗАРЕ требуемые Мерой по сохранению 121/XIX ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
10. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
11. План сбора данных соответствует изложенному в Приложении 200/А Меры по сохранению 200/XIX (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2000/01 г.) со следующим отклонением:
- (i) не применяются меры по представлению данных, относящихся к ярусному методу лова.
12. Планы научных исследований и план промысловых работ соответствуют плану в Приложении 200/В к Мере по сохранению 200/XIX, со следующими отклонениями:
- (i) разведка и промысел не ограничиваются до тех пор, пока не будет получено 10 т видов *Dissostichus* из любой обнаруженной агрегации;
 - (ii) как только из какой-либо агрегации будет получено 10 т видов *Dissostichus*, судно обязано провести съемку с помощью эхолота с тем, чтобы нанести на карту агрегацию и соответствующую характеристику физической окружающей среды;
 - (iii) судно должно провести 8 научно-исследовательских тралений вокруг этой агрегации с тем, чтобы нанести на карту ее размеры и получить данные CPUE;
 - (iv) места проведения научно-исследовательских тралений вокруг этой агрегации должны быть расположены как можно равномернее, и разрез любого траления не должен проходить ближе чем в 2 морских милях от какой-либо части разреза другого научно-исследовательского траления; и
 - (v) эти положения применяются ко всем обнаруженным агрегациям, из которых было получено ≥ 10 т видов *Dissostichus*, независимо от количества тралений.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

- 2 Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 204/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г. на банке БАНЗАРЕ, за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ, за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной и Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины и Франции. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. Банка БАНЗАРЕ определяется как акватория от 55°ю.ш. до 64°ю.ш. и от 73°30'в.д до 89°в.д.
3. В случае данного поискового промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на банке БАНЗАРЕ составляет 300 т.
4. При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
5. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
6. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 205/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3) в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* на банке Элан на Статистическом участке 58.4.3 проводится плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися исключительно поисковым промыслом. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном.

2. Банка Элан определяется как воды от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. до 73°30'в.д.
3. Общий вылов видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г., полученный при траловом промысле, не превышает 145 т на банке Элан.
4. Кроме этого вылов видов *Dissostichus* ограничивается 100 т в любой мелкомасштабной клетке (0.5° широты на 1° долготы).
5. (i) При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
(ii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, как говорится в п. 5(i) настоящей меры по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
6. В случае настоящего поискового тралового промысла сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
7. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3) в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3), постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
9. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XIX; и
 - (ii) при коммерческом промысле на банке Элан (Статистический участок 58.4.3), требуемые Мерой по сохранению 121/XIX ежемесячные мелко-масштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.

10. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
11. Планы научных исследований и промысловых работ соответствуют планам в Приложениях 200/А и 200/В к Мере по сохранению 200/ХІХ (Общие меры по поисковым промыслам видов *Dissostichus* в зоне действия Конвенции в сезоне 2000/01 г.) со следующими отклонениями:
 - (i) Имеется одна мелкомасштабная исследовательская единица – банка Элан, как это определяется в пункте 2 выше.
 - (ii) Меры по представлению данных при ярусном промысле не применяются.
 - (iii) Любое судно, проводящее разведку или коммерческий промысел в мелкомасштабной научно-исследовательской единице (SSRU), должно начать проводить научно-исследовательскую деятельность, как только будет получено 10 т видов *Dissostichus*, независимо от количества тралений.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХІХ, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 206/ХІХ

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в сезоне 2000/01 г. на банке Элан (Статистический участок 58.4.3), за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией

В соответствии с Мерой по сохранению 65/ХІІ Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Ярусный промысел видов *Dissostichus* на банке Элан (Статистический участок 58.4.3) за пределами районов, находящихся под национальной юрисдикцией, ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной и Францией. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины и Франции. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. Банка Элан определяется как воды от 55°ю.ш. до 62°ю.ш. и от 60°в.д. и 73°30'в.д., вне районов, находящихся под национальной юрисдикцией.

3. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* на банке Элан ограничивается 250 т.
4. При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
5. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
6. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 207/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/2001 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Траловый промысел видов *Dissostichus* на Статистическом участке 58.4.2 (к югу от 64°ю.ш.) проводится исключительно судами, плавающими под австралийским флагом.
2. Общий вылов видов *Dissostichus* при траловом промысле не превышает 500 т, из которых не больше 150 т получается в каждой из зон в пределах 30°в.д. и 40°в.д., 40°в.д. и 50°в.д., 50°в.д. и 60°в.д., 60°в.д. и 70°в.д., 70°в.д. и 80°в.д.
3. При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
4. Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, указанные в п. 3 настоящей меры, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом в любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова.
5. В случае этого поискового тралового промысла сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.
6. В ходе всех промысловых операций в пределах этого участка на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/2001 г., находится по крайней мере один научный

наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.

7. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
 8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется описанная в Мере по сохранению 51/XIX система представления данных по уловам и промысловому усилию по пятидневным периодам; и
 - (ii) как требуется Мерой по сохранению 121/XIX, регистрируются и представляются ежемесячные мелкомасштабные биологические данные в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
 9. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.
 10. Выполняются планы проведения исследований и сбора данных (Приложение 207/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.
- ¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».
- ² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/XIX, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ

1. Проведение демерсального тралового промысла видов *Dissostichus* на глубинах менее 550 м запрещается, за исключением следующей научно-исследовательской деятельности.
 - (i) Демерсальный траловый промысел видов *Dissostichus* разрешается только в определенных «открытых» районах верхней и средней части склона на глубинах больше 550 м;
 - (ii) Способ установления «открытых» и «закрытых» для демерсального тралового промысла районов будет определяться в соответствии со следующей процедурой:
 - (a) Открытые и закрытые районы состоят из ряда полос, вытянутых с севера на юг от побережья за пределы подножья континентального склона. Ширина каждой полосы равна 1° долготы;
 - (b) Когда судно впервые находит подходящий для разведки или промысла район, оно объявляет полосу открытой, с районом промысла примерно в середине этой полосы;
 - (c) Чтобы установить наличие пригодных для промысла скоплений, в полосе разрешается один разведывательный улов перед тем, как она объявляется открытой или закрытой. Если ни одна полоса не объявлена открытой, минимальное расстояние между разведыватель-ными уловами должно быть 30 минут долготы;
 - (d) Каждый раз, когда полоса объявляется открытой, по крайней мере одна примыкающая к ней полоса объявляется закрытой. Любые оставшиеся полосы шириной менее 1°, получившиеся в результате предыдущего выбора открытых и закрытых полос, объявляются закрытыми;
 - (e) После того как полоса объявлена закрытой, в этом сезоне в ней не может вестись промысел каким-либо методом, позволяющим промысловым снастям касаться дна;
 - (f) До того как начать коммерческий промысел в открытой полосе, судно должно провести съёмочные траления в данной открытой полосе как описывается ниже. Перед тем как судно начнет промысел в новой полосе, в прилегающей закрытой полосе должны быть проведены съёмочные траления. Если в

прилегающей закрытой полосе съемка уже проводилась, проведение новой съемки не обязательно; и

- (g) Когда судно хочет вести промысел в новой полосе, оно не должно выбирать закрытую полосу. Как только новая полоса определена, к ней применяются условия, описанные в пп. (b)–(f) выше.

2. Съёмочные траления в каждой открытой полосе и прилегающих закрытых полосах проводятся по следующему плану:

- (i) Каждая пара полос будет разделена между районом шельфа мельче 550 м и районом склона глубже 550 м. В каждой открытой и закрытой полосе проводятся следующие исследования:

- (a) В части глубже 550 м делаются выборки на двух станциях (местоположение которых выбрано заранее случайным образом с учетом глубины и долготы). На каждой из этих станций с помощью бим-трала берется образец бентоса, а с помощью донного траления, используя коммерческий трал с мелкоячеистой подкладкой, – образец рыб;

- (b) В части мельче 550 м на двух станциях, местоположение которых заранее выбрано случайным образом с учетом глубины и долготы, бим-тралом берутся образцы бентоса, только один раз на каждой станции; и

- (c) Эта процедура повторяется в каждой паре открытых и закрытых полос, в соответствии с описанным выше процессом.

3. В соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в результате научно-исследовательских и коммерческих тралений собираются следующие данные и материалы:

- (i) местоположение, дата и глубина в начале и конце каждого траления;
- (ii) улов за каждое отдельное траление и улов на единицу усилия – по видам;
- (iii) частота длин часто встречающихся видов за каждое отдельное траление;
- (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
- (v) рацион и наполнение желудка;
- (vi) чешуя и/или отолиты для определения возраста;
- (vii) прилов рыбы и других организмов; и
- (viii) встречаемость морских птиц и млекопитающих по отношению к промысловым операциям и подробная информация о любой побочной смертности этих животных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 208/XIX¹

Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* на Статистическом участке 58.4.4 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной, Бразилией, Францией, Южной Африкой, Украиной и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины, Бразилии, Франции, Южной Африки, Украины и Уругвая. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* при ярусном промысле на Статистическом участке 58.4.4 в районе к северу от 60° ю.ш. составляет 370 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.
5. Страны-члены, которые по какой-либо причине не могут принять участие в промысле, должны сообщить в Секретариат об изменениях своих планов не позже 1 апреля 2001 г.

¹ За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 209/XIX^{1,2}

Поисковый ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Аргентиной, Францией и Южной Африкой. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Аргентины, Франции и Южной Африки. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.

2. В случае данного поискового ярусного промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 58.6 предохранительное ограничение на вылов составляет 450 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 мая по 31 августа 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутого вида проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.

¹ За исключением вод вокруг островов Крозе

² За исключением вод вокруг островов Принс-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 210/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Новой Зеландией, Южной Африкой и Уругваем. При данном промысле работают только ярусоловы: три под флагом Новой Зеландии, два под флагом Южной Африки и один под флагом Уругвая.
2. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к северу от 65°ю.ш. не превышает 175 т. По достижении этого ограничения промысел к северу от 65°ю.ш. закрывается.
3. Предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 к югу от 65°ю.ш. не превышает 1889 т. По достижении этого ограничения промысел к югу от 65°ю.ш. закрывается. В целях адекватного распределения промыслового усилия к югу от 65°ю.ш. вылавливается не больше, чем 472 т видов *Dissostichus* в каждой из четырех мелкомасштабных научно-исследовательских единиц (SSRU) (как определяется в Приложении 200/B к Мере по сохранению 200/XIX), определенных для Статистического подрайона 88.1 к югу от 65°ю.ш.
4. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 31 августа 2001 г.
5. Направленный ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 проводится в соответствии со всеми положениями мер по сохранению 29/XIX и 200/XIX, за исключением описанного в пункте 6 ниже.

6. К югу от 65°ю.ш. направленный промысел этих видов осуществляется в соответствии с положениями мер по сохранению 200/XIX и 29/XIX, за исключением пункта 3 (ночная постанoвка) Меры по сохранению 29/XIX. Перед получением лицензии каждое судно должно продемонстрировать свою способность соблюдать условия экспериментальных испытаний по затоплению яруса, как это утверждено Научным комитетом (Приложение 210/А), и эти данные должны быть немедленно переданы в АНТКОМ. К югу от 65°ю.ш. разрешается постанoвка ярусов в дневное время только в том случае, если суда могут продемонстрировать стабильную минимальную скорость погружения яруса в 0.3 м/с. Любое судно, поймавшее трех (3) морских птиц, немедленно переходит на ночную постанoвку в соответствии с Мерой по сохранению 29/XIX.
7. В ходе всех промысловых операций на каждом судне, участвующем в этом промысле, находится как минимум два научных наблюдателя, один из которых должен быть наблюдателем, назначенным в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
8. Требуется, чтобы на каждом судне, участвующем в данном поисковом ярусном промысле, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
9. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.1 запрещается в радиусе 10 морских миль вокруг о-вов Баллени.
10. При данном промысле не производится сброс отходов переработки.
11. Всем судам запрещается в этом районе сбрасывать в море нефтепродукты, топливо или маслянистые вещества (за исключением разрешенных Приложением 1 к МАРПОЛ 73/78); избавляться от мусора, пищевых отходов, не проходящих сквозь решето с отверстиями не больше 25 мм, или от сточных вод в пределах 12 морских миль от берега или ледников или когда судно плывет со скоростью меньше 4 узлов.

ЭКСПЕРИМЕНТЫ ПО ЗАТОПЛЕНИЮ ЯРУСА

1. Пункт 3 Меры по сохранению 29/XIX не применяется только тогда, когда судно до получения лицензии может продемонстрировать свою способность полностью соблюдать следующий экспериментальный протокол, за чем наблюдает научный наблюдатель:
 - (i) поставить как минимум пять ярусов с как минимум четырьмя регистраторами времени-глубины (TDR) на каждом ярусе;
 - (ii) провести рандомизацию местоположения TDR на ярусе как в одной постановке, так и между постановками;
 - (iii) рассчитать отдельные скорости погружения для каждого TDR по его возвращении на судно, при чем:
 - (a) скорость погружения измеряется как среднее время погружения от поверхности (0 м) до 15 м; и
 - (b) эта скорость погружения должна составлять как минимум 0.3 м/с;
 - (iv) если минимальная скорость погружения не достигнута на всех 20 пробных точках, повторять испытания до тех пор, пока не будет зарегистрирована минимальная скорость погружения в 0.3 м/с по всем 20 точкам; и
 - (v) все применяемое в ходе испытаний оборудование и все орудия лова должны быть такими же, что и применяемые в зоне действия Конвенции.
2. Для того чтобы судно по ходу промысла сохранять освобождение от требований о ночной постановке, научный наблюдатель АНТКОМа проводит постоянный мониторинг скорости погружения. На судне должны создаваться условия для работы наблюдателя, который должен:
 - (i) стремиться разместить TDR на каждом ярусе, постановка которого производится во время вахты наблюдателя;
 - (ii) каждые семь дней размещать все имеющиеся TDR на одиночном ярусе для определения разброса в скорости погружения вдоль яруса;
 - (iii) провести рандомизацию размещения TDR на ярусе как в одной постановке, так и между постановками;

- (iv) рассчитывать отдельные скорости погружения для каждого TDR по возвращении его на судно; и
 - (v) измерять скорость погружения как среднее время погружения от поверхности (0 м) до 15 м.
3. Судно должно:
- (i) обеспечить среднюю скорость погружения, составляющую как минимум 0.3 м/с;
 - (ii) ежедневно отчитываться перед управляющим промыслом; и
 - (iii) обеспечить, чтобы данные, собранные при экспериментах по погружению яруса, регистрировались в утвержденном формате и передавались управляющему промыслом по окончании сезона.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 211/XIX

Поисковый ярусный промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 ограничивается поисковым ярусным промыслом, проводящимся Южной Африкой и Уругваем. При данном промысле работают исключительно ярусоловы, плавающие под флагом Южной Африки и Уругвая. Одновременно промысел ведется не более чем одним судном из каждой страны.
2. В случае данного поискового ярусного промысла предохранительное ограничение на вылов видов *Dissostichus* в Статистическом подрайоне 88.2 (к югу от 65°ю.ш.) составляет 250 т. По достижении этого ограничения промысел закрывается.
3. В случае данного поискового ярусного промысла промысловый сезон 2000/01 г. определяется как период с 15 декабря 2000 г. по 31 августа 2001 г.
4. Поисковый ярусный промысел вышеупомянутых видов проводится в соответствии с мерами по сохранению 29/XIX и 200/XIX.
5. На борту каждого судна, занятого в этом поисковом ярусном промысле, постоянно работает СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 212/XIX

Поисковый траловый промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Промысел видов *Chaenodraco wilsoni*, *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* на Статистическом участке 58.4.2 (к югу от 64° ю.ш.) проводится исключительно плавающими под австралийским флагом судами, занимающимися поисковым траловым промыслом.
2. Общий вылов всех видов в сезоне 2000/01 г. не превышает 1500 т.
3. Вылов *Chaenodraco wilsoni* в сезоне 2000/01 г. получается исключительно среднеглубинными тралами, за исключением программ научных исследований по мелководному донному тралению, как указано в п. 4 Приложения 212/А к данной мере по сохранению, и не превышает 500 т.
4. Вылов *Lepidonotothen kempfi*, *Trematomus eulepidotus* и *Pleuragramma antarcticum* в сезоне 2000/01 г. получается исключительно среднеглубинными тралами, за исключением программ научных исследований по мелководному донному тралению, как указано в п. 4 Приложения 212/А к данной мере по сохранению, и не превышает 300 т по каждому виду.
5. Все уловы видов *Dissostichus*, полученные в ходе направленного промысла, считаются частью вылова видов *Dissostichus*, установленного Мерой по сохранению 207/XIX.
6. (i) При данном поисковом промысле прилов регулируется Мерой по сохранению 201/XIX.
(ii) Если в ходе направленного промысла за одно траление прилов любого вида прилова, на который распространяются ограничения на прилов, как это указано в п. 6(i) настоящей меры по сохранению, ≥ 2 т, то промысловое судно не ведет промысел этим методом на любой точке в радиусе 5 морских миль¹ от места, где прилов превысил 2 т, в течение периода по крайней мере 5 суток². Место, где объем прилова превысил 2 т, определяется как маршрут судна от точки, где судно в первый раз установило орудия лова, до точки, где оно выбрало орудия лова. Эти положения не применяются к деятельности, проводящейся в рамках п. 2(f) Приложения 212/А к данной мере по сохранению.
7. В случае этих новых и поисковых промыслов сезон 2000/01 г. определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г., или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов – в зависимости от того, что наступит раньше.

8. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2 в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
9. Требуется, чтобы на каждом судне, ведущем поисковый траловый промысел на Статистическом участке 58.4.2, постоянно работала СМС – в соответствии с Мерой по сохранению 148/XVII.
10. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XIX; и
 - (ii) требуемые Мерой по сохранению 121/XIX ежемесячные мелкомасштабные биологические данные регистрируются и представляются в соответствии с Системой международного научного наблюдения.
11. Регистрируется информация об общем количестве и весе выброшенных особей видов *Dissostichus*, включая и особей со «студенистым» мясом. Такая рыба считается частью ТАС.

12. Выполняются планы проведения исследований и сбора данных (Приложение 212/А) и результаты представляются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

¹ Настоящее положение принято в ожидании принятия Комиссией более подходящего определения термина «промысловый участок».

² Этот период принят в соответствии с отчетным периодом, указанным в Мере по сохранению 51/ХІХ, – в ожидании принятия Комиссией более подходящего периода.

ПРИЛОЖЕНИЕ 212/А

ПЛАНЫ ПРОВЕДЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЙ И СБОРА ДАННЫХ

1. Будет иметься 5 мелкомасштабных исследовательских единиц (SSRU), соответственно ограниченных меридианами 30° в.д.–40° в.д., 40° в.д.–50° в.д., 50° в.д.–60° в.д., 60° в.д.–70° в.д. и 70° в.д.–80° в.д.
2. Любое судно, проводящее разведку или коммерческий промысел в любой SSRU, должно провести следующую научно-исследовательскую деятельность, как только будет получено 10 т какого-либо одного вида, вне зависимости от того, сколько потребовалось провести тралений:
 - (i) в пределах SSRU должно быть выполнено 20 тралений, все – в соответствии с подпунктами (ii)–(v) ниже;
 - (ii) минимальное расстояние между тралениями, измеряемое как географическая срединная точка каждого траления, составляет 10 морских миль;
 - (iii) каждое траление – это как минимум 30 минут фактического ведения промысла, как определяется *Проектом руководства по проведению донных траловых съемок в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-XI, Приложение 5, Дополнение Н, Добавление Е, п. 4)*; и
 - (iv) по каждому научно-исследовательскому тралению собираются все данные, указанные в п. 5 данного приложения; в частности, измеряются все особи в выборке и получают их биологические характеристики по 30 особям, в случаях, когда вылавливается менее 100 особей, а когда вылавливается больше 100 особей, следует использовать метод случайной подвыборки рыбы.
3. Требование о проведении вышеописанной научно-исследовательской деятельности применяется вне зависимости от периода, в течение которого достигается пороговый уровень 10 т улова в любой SSRU в промысловом сезоне 2000/01 г. Эта деятельность должна быть начата сразу же по

достижении порогового уровня и должна быть завершена до того, как судно покинет SSRU.

4. В SSRU между 60° в.д. и 70° в.д. и на участках, где глубина дна не больше 280 м:
 - (i) может быть проведено максимум 10 коммерческих донных тралений не более чем на 7 участках, и не более чем 2 траления на одном участке;
 - (ii) каждый участок должен находиться как минимум в 5 морских милях от всех других участков; и
 - (iii) на каждом протраленном участке берутся три отдельные выборки бим-тралом вблизи курса коммерческого трала с тем, чтобы определить тип бентоса и сравнить с пробами бентоса, полученными при коммерческом тралении.
5. В соответствии с требованиями *Справочника научного наблюдателя* АНТКОМа в результате научно-исследовательских и коммерческих тралений собираются следующие данные и материалы:
 - (i) местоположение, дата и глубина в начале и конце каждого траления;
 - (ii) улов за каждое отдельное траление и улов на единицу усилия – по видам;
 - (iii) частота длин часто встречающихся видов за каждое отдельное траление;
 - (iv) пол и состояние гонад часто встречающихся видов;
 - (v) рацион и наполнение желудка;
 - (vi) чешуя и /или отолиты для определения возраста;
 - (vii) прилов рыбы и других организмов; и
 - (viii) встречаемость морских птиц и млекопитающих по отношению к промысловым операциям и подробная информация о любой побочной смертности этих животных.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 213/XIX

Поисковый промысел *Martialia hyadesi*

в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с мерами по сохранению 7/V и 65/XII Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. Общий вылов *Martialia hyadesi* в сезоне 2000/01 г. ограничивается 2500 т.
2. В случае этого поискового промысла промысловый сезон определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. или до того момента, когда

будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.

3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХII;
 - (ii) каждое судно сообщает данные, требующиеся для заполнения стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Включаются данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим. Данные по уловам, полученным до 31 июля 2001 г., передаются в АНТКОМ к 31 августа 2001 г.; и
 - (iii) данные по уловам, полученным в период с 31 июля по 31 августа 2001 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2001 г.
4. В ходе всех промысловых операций на борту каждого судна, ведущего поисковый промысел *Martialia hyadesi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится по крайней мере один международный научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
5. Выполняется план сбора данных (Приложение 213/А). Данные, собранные в соответствии с этим планом за период до 31 августа 2001 г., передаются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 2001 г. Данные, полученные после 31 августа, передаются в АНТКОМ не позже, чем через 3 месяца после закрытия промысла.

ПРИЛОЖЕНИЕ 213/А

ПЛАН СБОРА ДАННЫХ В ХОДЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА КАЛЬМАРА (*MARTIALIA HYADESI*) В СТАТИСТИЧЕСКОМ ПОДРАЙОНЕ 48.3

1. Все суда соблюдают определенные АНТКОМом условия. Сюда входит сбор данных в рамках Системы представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам для заполнения формы ТАС (Мера по сохранению 61/ХII); и сбор данных, требующихся для заполнения

стандартной формы АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и усилию в ходе джиггерного промысла кальмаров (Форма С3). Сюда включаются и данные по морским птицам и млекопитающим каждого вида, выловленным и затем выпущенным или погибшим.

2. Будут собираться все данные, требующиеся *Справочником научного наблюдателя* АНТКОМа в случае промысла кальмаров. Сюда входит:
 - (i) информация о судне и программе наблюдения (Форма S1);
 - (ii) информация об уловах (Форма S2); и
 - (iii) биологические данные (Форма S3).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 214/XIX

Экспериментальный режим промысла крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/2001 г.

Настоящие меры применяются ко всем промыслам крабов в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промыслового сезона 2000/01 г. Каждое судно, принимающее участие в промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3, осуществляет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Суда проводят промысел в экспериментальном режиме в сезоне 2000/01 г. в начале первого сезона участия в промысле крабов:
 - (i) каждое судно, проводящее экспериментальный режим промысла, потратит первые 200 000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью 0.5° широты и 1.0° долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов – от А до L. В Приложении 214/А эти квадраты проиллюстрированы (рис. 1), и их географическое положение определяется координатами северо-восточного угла каждого квадрата. По каждому тросу ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время застоя (в часах) этого троса. Время застоя по каждому тросу определяется как время между началом постановки и началом выборки;
 - (ii) суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами в 0.5° широты на 1.0° долготы, до завершения экспериментального режима промысла;
 - (iii) суда не затрачивают более 30 000 ловушко-часов на любой квадрат площадью 0.5° широты и 1.0° долготы;
 - (iv) в случае если судно возвращается в порт до выполнения 200 000 ловушко-часов за период проведения экспериментального режима

промысла, остаток ловушко-часов тратится до того, как можно будет считать, что судно завершило экспериментальный режим промысла; и

- (v) по завершении 200 000 ловушко-часов экспериментального промысла, считается, что судно закончило экспериментальный режим промысла, и ему разрешается вести промысел в нормальном режиме.
2. Данные, собранные в ходе экспериментального режима промысла вплоть до 30 июня 2001 г., представляются в АНТКОМ к 31 августа 2001 г.
 3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 215/XIX.
 4. Для введения нормального режима промысла после завершения экспериментального режима применяется система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, установленная в Мере по сохранению 61/XII.
 5. От судов, завершивших экспериментальный режим промысла, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее эти суда соблюдают положения, установленные в Мере по сохранению 215/XIX.
 6. Промысловые суда участвуют в экспериментальном режиме промысла самостоятельно (т.е. суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
 7. Крабы, вылавливаемые любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любого ограничения на вылов, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT.
 8. На всех судах, проводящих экспериментальный режим промысла, находится как минимум один научный наблюдатель в течение всего времени проведения промысловой деятельности.

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ ПРИМЕНЕНИЯ
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО РЕЖИМА ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПРИ ПОИСКОВОМ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ**

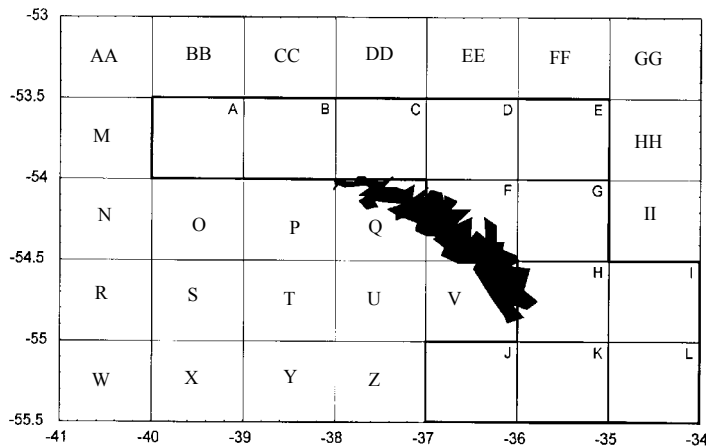


Рис. 1: Район работы на Этапе 1 экспериментального режима промысла крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 215/XIX

Ограничения на промысел крабов

в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г.

В соответствии с Мерой по сохранению 7/V Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд Decapoda, подотряд Reptantia).
2. В Статистическом подрайоне 48.3 сезон промысла крабов определяется как период с 1 декабря 2000 г. по 30 ноября 2001 г. или до того момента, когда будет достигнуто ограничение на вылов, – в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Промысел крабов ограничивается одним судном на одну страну-член.
4. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 2000/01 г. не превышает 1600 т. Прилов *Dissostichus eleginoides*

является частью ограничения на вылов при промысле *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3.

5. В ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода на борту каждого судна, ведущего промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 2000/01 г., находится научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
6. Каждая страна-член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-член уполномочила вести промысел крабов.
7. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 2001 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 2001 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время застоя) и вылов крабов (количество и вес) коммерческого размера (в как можно более мелком масштабе, но не крупнее, чем 0.5° широты на 1.0° долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 215/А (35–50 экземпляров краба берутся ежедневно с секции, выбранной непосредственно до полудня), и прилов, попадающий в ловушки; и
 - (iii) другие данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 215/А.
8. Во исполнение настоящей меры по сохранению применяется Система представления данных по уловам и промысловому усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/ХІІ.
9. Данные по уловам, полученным в течение периода с 31 июля по 31 августа 2001 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 2001 г. с тем, чтобы их можно было представить на совещание Рабочей группы по оценке рыбных запасов.
10. При промысле крабов используются только ловушки. Использование всех других методов лова крабов (например, донного траления) запрещается.
11. Вылавливаются только половозрелые самцы – все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *Paralomis formosa* самцы с минимальной

шириной панциря соответственно 102 мм и 90 мм могут быть оставлены в улове.

12. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

ПРИЛОЖЕНИЕ 215/А

НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ ПРИ ПРОМЫСЛЕ КРАБОВ В ПОДРАЙОНЕ 48.3

Данные по уловам и промысловому усилию

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

схемы и другая информация, включая форму ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, отверстие и направление, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные по усилию

дата, время, координаты широты и долготы в начале постановки, направление постановки по странам света, общее количество выставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утерянных ловушек, глубина, время застоя, тип наживки.

Данные по уловам

количество и вес удержанных крабов, прилов всех видов (см. табл. 1), номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Табл. 1: Необходимые данные по видам в прилове при промысле крабов в Статистическом подрайоне 48.3.

Виды	Необходимые данные
<i>Dissostichus eleginoides</i>	кол-во и общий оценочный вес
<i>Notothenia rossii</i>	кол-во и общий оценочный вес
Другие виды	общий оценочный вес

Биологические данные

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня, и с целью включения в подвыборку по крайней мере от 35 до 50 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборах

дата, позиция в начале постановки, направление постановки по странам света, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, участь краба (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

РЕЗОЛЮЦИЯ 13/XIX

Разрешение плавать под флагом и выдача лицензий судам Недоговаривающихся Сторон

Комиссия,

будучи озабочена продолжением незаконного, нерегулируемого и незарегистрированного (ННН) промысла в зоне действия Конвенции,

отмечая, что ННН-промысел противоречит целям Конвенции и подрывает эффективность мер АНТКОМа по сохранению,

признавая, что львиная доля ННН-промысла в зоне действия Конвенции проводится промысловыми судами, плавающими под флагами Недоговаривающихся Сторон,

вдохновленная Соглашением ФАО о пропаганде соблюдения промысловыми судами в открытом море международных мер по сохранению и управлению,

призывает все Договаривающиеся Стороны в рамках их национального законодательства стараться не давать судну Недоговаривающейся Стороны разрешение плавать под их флагом или выдавать лицензию на промысел в водах, подпадающих под их юрисдикцию, если данное судно в прошлом было занято в ННН-промысле в зоне действия Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 14/XIX

Система документации уловов: Выполнение Присоединившимся Государствами и Недоговаривающимися Сторонами

Комиссия,

рассмотрев отчеты о введении Системы документации уловов видов *Dissostichus*, установленной Мерой по сохранению 170/XVIII,

убедившись в том, что Система успешно начала работать, и отмечая усовершенствования к ней, сделанные Мерой по сохранению 170/XIX,

понимая, что эффективность Системы зависит также и от введения ее Договаривающимися Сторонами, не являющимися странами-членами Комиссии («Присоединившиеся Государства»), но ведущими промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, и Недоговаривающимися Сторонами,

будучи обеспокоена информацией о том, что несколько Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, продолжающих вести промысел видов *Dissostichus* и торговлю ими, не вводят эту систему,

будучи в особенности озабочена тем, что Присоединившиеся Государства не ввели Систему, не поддерживают и не пропагандируют ее задач, и не выполняют своих обязательств в рамках Статьи XXII о приложении необходимых усилий в отношении деятельности, противоречащей достижению целей Конвенции,

будучи полна решимости принять все необходимые соответствующие международному праву меры для того, чтобы эффективности и надежности Системы не был нанесен ущерб тем, что Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не ввели ее,

действуя во исполнение положений Статьи X Конвенции,

1. призывает все Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны, не участвующие в Системе документации уловов и ведущие промысел видов *Dissostichus* или торговлю ими, как можно скорее ввести Систему.
2. во исполнение этого просит Секретариат АНТКОМа передать эту резолюцию таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам и предоставить им всевозможные рекомендации и помощь.
3. рекомендует, чтобы страны-члены Комиссии официально обращались к таким Присоединившимся Государствам и Недоговаривающимся Сторонам в связи с данной резолюцией.

4. напоминает странам-членам Комиссии об их обязательствах в рамках Системы документации уловов – предотвращать проведение на их территории или судами их флага торговли видами *Dissostichus* с Присоединившимися Государствами или Недоговаривающимися Сторонами, если это не делается в соответствии с Системой.
5. решила заново обсудить данный вопрос на Двадцатом совещании Комиссии в 2001 г. с тем, чтобы ввести дополнительные меры, если это необходимо.

РЕЗОЛЮЦИЯ 15/XIX

ИСОЛЬЗОВАНИЕ ПОРТОВ, НЕ ВВОДЯЩИХ СИСТЕМУ ДОКУМЕНТАЦИИ УЛОВОВ

Комиссия,

отмечая, что ряд Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, не участвующих в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, описанной в Мере по сохранению 170/XIX, продолжает торговлю видами *Dissostichus*; и

понимая, что таким образом эти Присоединившиеся Государства и Недоговаривающиеся Стороны не соблюдают процедур выгрузки уловов видов *Dissostichus*, сопровождающейся формой регистрации улова видов *Dissostichus*;

призывает Договаривающиеся Стороны

1. в случае, если они не могут обеспечить присутствия официальных(ого) лиц(а) государства флага для контроля выгрузки в целях подтверждения формы регистрации улова видов *Dissostichus*, попросить суда своего флага, имеющие разрешение на промысел видов *Dissostichus*, воздержаться от использования портов тех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые не вводят Систему документации уловов видов *Dissostichus*.
2. вместе с разрешением на промысел давать список всех Присоединившихся Государств и Недоговаривающихся Сторон, которые вводят Систему документации уловов.

РЕЗОЛЮЦИЯ 16/XIX

Применение СМС в Системе документации уловов

Комиссия решила, что государства флага, участвующие в Системе документации уловов видов *Dissostichus*, должны на добровольных началах и в соответствии со своими законами обеспечить, чтобы в течение всего календарного года на судах их

флага, имеющих разрешение на промысел или перегрузку видов *Dissostichus* в открытом море, имелась функционирующая СМС, как это определено в Мере по сохранению 148/XVII.¹

¹ Данное требование не распространяется на суда длиной менее 19 м, занятые в местном промысле.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/XIX

Процедура обеспечения охраны участков СЕМР

Комиссия,

памятуя о том, что Научный комитет учредил систему участков, на которых происходит сбор данных в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), и о том, что эта система в будущем может быть расширена;

напоминая, что ограничение промысловой деятельности в прилегающих к этим участкам водах не является целью предоставления охраны участкам;

признавая, что на проводимых на участках СЕМР исследованиях может пагубно отразиться случайное или намеренное вмешательство;

намереваясь в связи с этим обеспечить охрану участков СЕМР, научных исследований и относящихся к ним морских живых ресурсов Антарктики в тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках СЕМР, сочтут это желательным;

в соответствии со Статьей IX Конвенции настоящим принимает следующую меру по сохранению:

1. В тех случаях, когда какая-либо страна-член или страны-члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке СЕМР, считают желательным, чтобы участку была предоставлена охрана, эта страна-член или страны-члены подготавливают проект плана управления в соответствии с Приложением А к настоящей мере по сохранению.
2. Каждый такой проект плана управления отсылается Исполнительному секретарю для передачи всем странам-членам Комиссии на рассмотрение – как минимум за три месяца до рассмотрения этого проекта в WG-EMM.
3. Проект плана управления рассматривается последовательно в WG-EMM, Научном комитете и Комиссии, которые в консультации со страной-членом или странами-членами Комиссии, составившими этот план, могут внести в

него изменения. Если WG-ЕММ или Научный комитет вносят в этот план изменения, то этот план с внесенными изменениями передается соответственно в Научный комитет или Комиссию.

4. Если по завершении процедуры, описанной в пп. 1–3 выше, Комиссия положительно решает вопрос о предоставлении охраны данному участку СЕМР, она принимает резолюцию, призывающую страны-члены в добровольном порядке соблюдать положения проекта плана управления – до завершения процедуры, описанной в пп. 5–8 ниже.
5. Исполнительный секретарь передает текст этой резолюции СКАРу, Консультативным Сторонам Договора об Антарктике и в надлежащих случаях – Договаривающимся Сторонам других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.
6. Если до даты открытия очередного совещания Комиссии Исполнительный секретарь не получил:
 - (i) сообщения от какой-либо Консультативной Стороны Договора об Антарктике о том, что она желает рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании; или
 - (ii) возражений какой-либо из сторон, перечисленных в пункте 5 выше;

Комиссия может, путем принятия меры по сохранению, подтвердить факт утверждения ею плана управления данным участком СЕМР и включает этот план управления в Приложение А к этой мере по сохранению.

7. В том случае, если какая-либо Консультативная Сторона Договора об Антарктике выразит желание рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании, Комиссия ожидает результатов этого рассмотрения, и затем предпринимает соответствующие шаги.
8. Если в соответствии с подпунктом 6(ii) или пунктом 7 выше получено возражение, Комиссия может провести такие консультации, какие она сочтет нужными для обеспечения необходимой охраны и во избежание нанесения ущерба принципам и целям Договора об Антарктике и других действующих компонентов системы Договора об Антарктике и принятым в соответствии с ними мерам.
9. План управления любым участком может быть изменен решением Комиссии. В таких случаях полностью принимаются во внимание рекомендации Научного комитета. Любые изменения, в соответствии с которыми раздвигаются границы участка или расширяется список видов или категорий деятельности, могущих нанести ущерб целям участка, вносятся в соответствии с процедурой, описанной в пп. 5-8 выше.

10. Доступ на участок, определенный мерой по сохранению, запрещается за исключением тех случаев, когда это делается в целях, разрешенных соответствующим планом управления данным участком, и по получении разрешения в соответствии с п. 11.
11. Каждая Договаривающаяся Сторона надлежащим образом выдает своим гражданам разрешения на проведение деятельности, не противоречащей целям планов управления участками СЕМР, и в рамках своей компетенции по мере необходимости принимает другие меры для обеспечения соблюдения своими гражданами планов управления такими участками.
12. После выдачи такого разрешения копия его при первой возможности отсылается Исполнительному секретарю. Исполнительный секретарь ежегодно представляет в Научный комитет и Комиссию краткое описание выданных Сторонами разрешений. В случаях, когда разрешение выдано в целях, не имеющих прямого отношения к проведению исследований в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке, Исполнительный секретарь направляет копию этого разрешения стране-члену или странам-членам Комиссии, проводящим на этих участках исследования в рамках Программы СЕМР.
13. Каждый план управления пересматривается WG-EMM и Научным комитетом каждые пять лет с тем, чтобы определить, нуждается ли он в изменениях и следует ли продолжать охрану данного участка. Вслед за этим Комиссия предпринимает соответствующие шаги.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/A

ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА В ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ УЧАСТКАМИ СЕМР

В план управления должно входить следующее:

A. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка и всех входящих в него буферных зон, включая:
 - (a) географические координаты;
 - (b) черты рельефа;
 - (c) метки, определяющие границы;
 - (d) черты рельефа, определяющие границы участка;
 - (e) точки доступа (пешеходные, автомобильные, воздушные и морские);
 - (f) пешеходные и автомаршруты на участке;
 - (g) предпочитаемые якорные стоянки;

- (h) местоположение строений в пределах участка;
- (i) общее и/или географическое описание районов или зон в пределах участка, в которых запрещается или ограничивается проведение деятельности;
- (j) местоположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий; и
- (k) местоположение районов или участков – на территории или вблизи данного участка – которым предоставлена охрана в соответствии с мерами, принятыми в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов Системы Договора об Антарктике.

2. Карты с указанием:

- (a) местоположения участка по отношению к основным окружающим характеристикам рельефа; и
- (b) в соответствующих случаях, географических характеристик, перечисленных в п. 1 выше.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Описание биологических характеристик участка, в пространственном и временном аспекте, охрана которых является целью плана по управлению.

C. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Полное описание проводящихся или запланированных к проведению исследований в рамках Программы СЕМР, включая описание изучаемых или запланированных к изучению видов и параметров.

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Перечень запрещенных типов деятельности:
 - (a) по всему участку в течение всего года;
 - (b) по всему участку в течение определенных периодов;
 - (c) в некоторых частях участка в течение всего года; и
 - (d) в некоторых частях участка в течение определенных периодов.
2. Запреты, касающиеся доступа к и передвижения по или над участком.
3. Запреты, относящиеся к:
 - (a) возведению, модификации и/или сносу строений; и
 - (b) удалению отходов.
4. Запреты с целью обеспечения того, чтобы проводимая на участке деятельность не противоречила целям, в которых, в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов Системы Договора об Антарктике, введен режим охраны районов или участков в пределах границ данного участка или вблизи него.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Название, почтовый адрес, номер телефона, телекса и факса:
 - (a) организации или организаций, ответственных за назначение представителя(ей) своей страны в Комиссии; и
 - (b) государственной организации или организаций, проводящих исследования на участке СЕМР.

Примечания:

1. Правила ведения работ. Если это будет способствовать достижению научных целей проводимых на участке работ, к плану управления могут быть приложены правила ведения работ, изложенные скорее в наставительном духе, чем в приказном порядке и не противоречащие запретам, перечисленным в Разделе D выше.

2. Страны-члены Комиссии, в соответствии с настоящей мерой по сохранению подготавливающие для представления проекты планов управления, должны помнить, что первоочередной задачей плана управления является охрана проводимых на данном участке работ в рамках Программы СЕМР с помощью введения запретов, перечисленных в Разделе D выше. Для этого планы управления должны быть составлены четко и недвусмысленно. Информация, которая поможет ученым или другим лицам приобрести более полные знания о каком-либо участке (например, историческая и библиографическая информация), не следует включать в план управления, но можно дать в качестве приложения к нему.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XIX

Охрана участка СЕМР «Острова Сил»

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила желание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих на нем морских живых ресурсов Антарктики.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить участку СЕМР «Острова Сил» статус охраняемого в соответствии с определением плана управления для островов Сил.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР «Острова Сил», который приводится в Приложении 62/A.
4. В соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ О-ВОВ СИЛ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ О-ВА,
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В ПРОГРАММУ
АНТКОМА ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ¹

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка:

- (а) Географические координаты. Острова Сил состоят из группы небольших островов и шхер, расположенных приблизительно в 7 км к северу от северо-западной оконечности о-ва Элефант, Южные Шетландские о-ва. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» полностью входит группа о-вов Сил, определяемая как о-в Сил и любые участки суши или скалы, выступающие над поверхностью воды в радиусе 5.5 км вокруг самой высокой точки о-ва Сил. Остров Сил является самым крупным в этой группе островов, его координаты: 60°59'14"ю.ш., 55°23'04"з.д. (даются координаты самой высокой точки о-ва Сил – см. рис. 1 и 2).
- (б) Черты рельефа. Протяженность о-вов Сил – приблизительно 5.7 км с востока на запад на запад и 5 км с севера на юг. Размеры самого о-ва Сил – приблизительно 0.7 км на 0.5 км. Высота около 125 метров – с плато высотой около 80 метров и крутыми скалами на большей части береговой линии. На западном берегу имеется возвышенная песчаная отмель, и на северном и восточном берегу – несколько бухт. С запада о-в Сил соединяется с соседним островом узким песчаным баром длиной приблизительно 50 м; перейти этот бар вброд удастся очень редко – только при спокойной и очень низкой воде. Остальные острова этой группы похожи на о-в Сил – с крутыми скалами, обнаженными берегами и немногочисленными песчаными отмелями и защищенными бухтами. Постоянного ледового покрова на этих островах нет. Остров Сил в основном состоит из слабо консолидированных осадочных пород. Они легко крошатся и подвергаются трещинообразованию, результатом чего является эрозия, вызываемая в основном водяным стоком и прибоем. Геологическая характеристика подстилающей породы – «галечный аргиллит». Сообщений о наличии на этом участке окаменелостей не имеется. Поскольку колонии пингвинов имеются практически на всей территории о-ва Сил (включая и вершину), почва на многих участках острова, а также и несколько вертикальных скальных участков, удобренных гуано.

¹ Как принято на совещании АНТКОМ-XVI (пп. 9.67 и 9.68) и пересмотрено на совещании АНТКОМ-XIX (пп. 9.9).

- (c) Метки, определяющие границы. На 1997 г. никаких установленных человеком граничных меток, обозначающих границы охраняемого участка, не имеется. Границы участка определяются природными характеристиками (т.е. береговой линией).
- (d) Черты рельефа, определяющие границы участка. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» входит полностью группа островов Сил (см. определение в Разделе А.1.(а)). Определенных буферных зон у этого участка не имеется.
- (e) Точки доступа. На участок можно попасть либо по морю, либо по воздуху – в любой точке, где это не скажется неблагоприятным образом на ластоногих и морских птицах (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется морской путь, так как количество имеющихся на отмелях участков, пригодных для посадки вертолета (вертолеты должны подлетать к этим точкам со стороны моря, а не суши) очень ограничено. Мест, где можно посадить самолет, вообще не имеется.
- (f) Пешеходные и автомаршруты на участке. Те, кто передвигается пешком, при выборе тропы должны придерживаться рекомендаций ученых с тем, чтобы свести к минимуму воздействие на живую природу (см. Раздел D.2(d)). Использование автомашин запрещено, за исключением участков, непосредственно прилегающих к базе или отмели (см. Раздел D.2(c)).
- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе о-вов Сил имеется множество отмелей и подводных скалистых возвышенностей, не все из которых нанесены на навигационные карты. По большей части прибывающие в этот район суда бросали якорь в 1.5 км к юго-востоку от о-ва Сил – участок, характеризующийся более или менее постоянной глубиной в приблизительно 18 м. Вторая якорная стоянка – это предпочитаемый небольшими судами участок в 0.5 км к северо-востоку от о-ва Сил (рис. 2), глубина в этом месте около 20 м. Более подробную навигационную информацию о якорных стоянках могут предоставить организации, проводящие исследования в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (h) Местоположение строений в пределах участка. На март 1999 г. на о-ве Сил не имелось никаких строений. Между 1996 и 1999 гг. все сооружения были демонтированы и удалены с острова.
- (i) Районы в пределах участка, где ограничивается проведение работ. Действие указанных в Разделе В охранных мер распространяется на всю территорию охраняемого участка «Острова Сил», как он определяется в Разделе А.1(d).

- (j) Местоположение близлежащих научных станций, исследовательских строений и укрытий. Близлежащим к этому участку исследовательским лагерем является бразильский правительственный научно-исследовательский лагерь на мысу Стинкер-пойнт, на находящемся приблизительно в 26 км от о-ва Сил о-ве Элефант (61°04'ю.ш., 55°21'з.д.). Иногда, однако, в этом лагере отсутствуют ученые. Многочисленные научные станции и исследовательские установки расположены на о-ве Кинг-Джордж, приблизительно в 215 км к юго-западу от о-ва Сил.
- (k) Охраняемые в рамках системы Договора об Антарктике районы и участки. Ни в пределах Охраняемого участка «Острова Сил», ни поблизости от него (т.е. в радиусе 100 км) не имеется районов или участков, определяемых как участки, охраняемые во исполнение действующих мер, принятых либо самим Договором об Антарктике, либо каким-либо из элементов системы Договора об Антарктике.

2. Карты участков:

- (a) На рис. 1 показано географическое местоположение островов Сил по отношению к основным отличительным характеристикам окружающего пространства, включая Южные Шетландские о-ва и примыкающие акватории.
- (b) На рис. 2 показано расположение всей группы о-вов Сил и предпочитаемых якорных стоянок. На врезке на рис. 2 с подробным изображением о-ва Сил показано месторасположение строений, связанных с работами по Программе СЕМР, а также указана наивысшая точка острова (отмечено крестом).

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Информации по биологии почвы на о-ве Сил не имеется, но, вероятно, что имеющаяся здесь растительность и беспозвоночные такие же, как на других участках Южных Шетландских о-вов. На поверхности стабильных пород растут лишайники. На о-ве Сил не имеется никаких признаков хорошо развитой моховой и травяной растительности.
2. Внутренние воды. Особо крупных озер или однодневных прудов на о-ве Сил не наблюдается.
3. Морские воды. Никаких исследований сообществ приливно-отливной зоны не проводилось.
4. Птицы. На о-вах Сил обитает несколько видов птиц: пингвины антарктический (*Pygoscelis antarctica*) и золотоволосый (*Eudyptes*

chrysolophus), капский голубь (*Daption capense*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*), южный гигантский буревестник (*Macronectes giganteus*), доминиканская чайка (*Larus dominicanus*) и американский лопатоклюв (*Chionis alba*). На о-ве Сил гнездятся приблизительно 20 000 размножающихся пар антарктического пингвина – около 60 разбросанных по всему острову колоний. На о-ве Сил гнездится также около 350 пар золотоволосого пингвина – в пяти автономных колониях. Гнездование и выращивание птенцов у антарктического и золотоволосого пингвинов происходит с ноября по март. Съёмки популяций капского голубя и малой качурки не проводилось, однако оба вида многочисленны; капский голубь гнездится на скальных склонах, малая качурка – в норах осыпных склонов. Часто встречается коричневый поморник (*Catharacta lonnbergi*). Также в этом районе регулярно встречается такие птицы, как голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), пингвин Адели (*Pygoscelis adeliae*), папуасский (*Pygoscelis papua*), патагонский (*Aptenodytes patagonicus*) и хохлатый пингвин (*Eudyptes chrysocome*).

5. Ластоногие. На о-ве Сил наблюдается пять видов ластоногих: южный морской котик (*Arctocephalus gazella*), субантарктический морской слон (*Mirounga leonina*), тюлень Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*), морской леопард (*Hydrurga leptonyx*) и тюлень-крабоед (*Lobodon carcinophagus*). Из них только о морском котике имеются сведения о том, что он размножается на этом острове, хотя возможно, что ранней весной на острове размножается небольшое количество морских слонов. В течение последних нескольких лет на группе островов Сил родилось почти 600 щенков морского котика; приблизительно половина этого количества появилась на свет на самом о-ве Сил, а половина – на о-ве Лардж-Лип (рис. 2). Сезон появления на свет и выращивания щенков на о-ве Сил длится с конца ноября по начало апреля. Австралийным летом во время периода линьки морские слоны обитают на суше; тюлени Уэдделла периодически выползают на берег; тюлени-крабоеды – нечастые гости; морские леопарды часто встречаются как на берегу, так и прибрежных водах, где они охотятся на пингвинов и щенков морского котика.

С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Такие факторы, как наличие на о-вах Сил и южного морского котика, и размножающихся колоний пингвинов, а также значительный коммерческий промысел криля в пределах района поиска пищи этих видов делают данный район превосходным участком для включения в сеть участков исследований по Программе СЕМР, созданную для достижения целей Конвенции. Недавние геологические работы на о-ве Сил, однако, выявили нестабильность почвы в скалистых районах вблизи лагеря, что может привести к катастрофическим результатам во время интенсивных дождей. В связи с этим в 1994 г. в рамках Программы АМЛР были прекращены все исследования на о-ве Сил; между 1996 и 1999 гг. были демонтированы и удалены все сооружения лагерей и помещения для проведения наблюдений.

2. В настоящее время на о-ве Сил никаких исследований не проводятся, и США не планируют использовать этот участок в будущем, за исключением проведения учетов численности тюленей и птиц.

D. МЕРЫ ПО ОХРАНЕ

1. Запрещенные виды деятельности в течение всего года:

- (a) По всему участку в течение всего года запрещается проведение любой потенциальной деятельности, наносящей ущерб, мешающей или неблагоприятно сказывающейся на мониторинге и направленных исследованиях в рамках Программы СЕМР, которые могут проводиться на этом участке.
- (b) По всему участку в течение всего года запрещается любая не относящаяся к Программе СЕМР деятельность, в результате которой происходит:
 - (i) гибель, ранение или нарушение покоя ластоногих или морских птиц;
 - (ii) повреждение или разрушение участков размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) повреждение или нарушение маршрутов ластоногих или морских птиц к участкам размножения.
- (c) По всему участку в определенные периоды за исключением чрезвычайной ситуации запрещается пребывание человека на участке с 1 июля по 31 августа.
- (d) В некоторых районах участка в течение всего года запрещается возведение построек в пределах границ колоний ластоногих или морских птиц. В данном контексте колонии определяются как конкретные участки, где появляются на свет щенки ластоногих или где имеются гнезда морских птиц. Этот запрет не распространяется на установку отметок (например, нумерованных вех, столбов и т.д.) и размещение в колониях исследовательского оборудования, которое может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) В некоторых районах участка в определенные периоды за исключением деятельности, относящейся к Программе СЕМР, со 2 сентября по 31 мая запрещен доступ на территорию колоний ластоногих и морских птиц.

2. Запреты, относящиеся к доступу на участок и передвижению по участку:

- (a) Доступ на участок в тех местах, где расположены колонии ластоногих и морских птиц, или в прилегающих к ним районах запрещен.
- (b) Запрещается пролет над участком на высоте менее 1000 м за исключением случаев, когда предлагаемый пролет над участком был заранее рассмотрен организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (c) Запрещено использование наземного транспорта за исключением транспортировки оборудования и прочих материалов и предметов на и со станции.
- (d) Запрещается пеший проход через районы, где регулярно появляются ластоногие и морские птицы (т.е. колонии, зоны отдыха, тропы), также запрещается нарушать целостность фауны и флоры, за исключением случаев, когда это необходимо при проведении утвержденных исследовательских работ.

3. Запреты в отношении построек:

- (a) Запрещается строительство новых сооружений в пределах этого участка за исключением тех случаев, когда предложенные планы были предварительно рассмотрены организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (b) Запрещается строительство сооружений, не имеющих непосредственного отношения к проведению направленных научных исследований и мониторинга по Программе СЕМР или не предназначенных для размещения персонала и/или используемого этим персоналом оборудования.
- (c) Проживание людей в этих сооружениях запрещается на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1(c)).

4. Запреты в отношении удаления отходов:

- (a) Запрещается захоронение материалов, не поддающиеся разложению микроорганизмами; вышедшие из употребления доставленные на участок материалы, не поддающиеся разложению микроорганизмами, следует удалять с участка.
- (b) Запрещается сброс топливных отходов, взрывоопасных жидкостей и химических реактивов в пределах участка; такие материалы следует удалять за пределы участка и уничтожать надлежащим образом.

- (с) Запрещается сжигание любых неорганических материалов или сжигание на открытом воздухе любых материалов (за исключением надлежащего использования различных видов топлива для обогрева, освещения, приготовления пищи или производства электричества).

5. Запреты в соответствии с системой Договора об Антарктике:

В пределах охраняемого участка проведения работ по Программе СЕМР на о-вах Сил запрещается проведение любых видов деятельности, противоречащих положениям: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики; (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организации, назначающие национальных представителей в Комиссии:

Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs
US Department of State
Washington, DC 20520 USA
телефон: +1 (202) 647 3262
факс: +1 (202) 647 1106

2. Организации, могущие проводить на участке работы по Программе СЕМР:

US Antarctic Marine Living Resources Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service, NOAA
PO Box 271
La Jolla, Ca. 92038 USA
телефон: +1 (858) 546 5601
факс: +1 (858) 546 5608

ПРИЛОЖЕНИЕ 62/А ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 1

НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ТЕРРИТОРИИ ОСТРОВОВ СИЛ, АНТАРКТИКА

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Отлов, умерщвление и фотографирование ластоногих и морских птиц, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб, а также любое другое вмешательство в их жизнедеятельность следует сократить до минимума, необходимого для получения существенно важной информации или описания и мониторинга таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление данных, полученных в его результате, должны соответствовать: (i) положениям Договора об Антарктике, включая согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики; (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические и другие исследования, которые могут проводиться в течение сезона размножения ластоногих и морских птиц таким образом, чтобы не приносить вреда и не разрушать участки размножения ластоногих и морских птиц, или маршруты доступа к ним, будут разрешаться в случае, если они не будут неблагоприятно сказываться на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке. Подобно тому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 62/А ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОСТРОВАХ СИЛ, АНТАРКТИКА

До открытия Южных Шетландских о-вов в 1819 г. крупные колонии морского котика и, возможно, морского слона располагались по всему архипелагу. Вскоре после открытия была начата коммерческая эксплуатация и к середине 20-х годов размножающиеся колонии морского котика были уничтожены на всей территории Южных Шетландских о-вов (Stackpole, 1955; O’Gorman, 1963). На Южных Шетландских о-вах морских котиков не было до 1958 г., когда на мысе Ширрефф острова Ливингстон была обнаружена небольшая колония (O’Gorman, 1961). Вероятно, что остров был вновь колонизирован морскими котиками, принадлежавшими к сохранившимся на Южной Георгии колониям, которые в значительной мере восстановились к началу 1950-х годов. В настоящее время колонии морского котика на о-вах Сил являются вторыми по величине на Южных Шетландских о-вах. Самые крупные из них расположены на мысе Ширрефф и о-вах Тельмо, о-в Ливингстон (Bengtson et al., 1990).

За последние тридцать лет численность популяции южного морского котика на Южных Шетландских о-вах настолько возросла, что на отдельных участках стало возможно проводить мечение и другие исследования, не причиняя ущерба дальнейшему существованию и росту этой популяции.

В течение австралийского лета 1986/87 г. исследователями из США были выполнены съемки некоторых участков Южных Шетландских о-вов и Антарктического полуострова с целью идентификации размножающихся колоний морского котика и пингвинов, которые могли быть пригодны для включения в систему участков мониторинга по Программе СЕМР. Результаты этой съемки (Shuford and Spear, 1987; Bengtson et al., 1990) свидетельствуют о том, что о-в Сил является превосходным участком для долгосрочного мониторинга колоний морского котика и пингвинов, которые могут подвергаться влиянию промысла в Районе проведения комплексных исследований на Антарктическом полуострове.

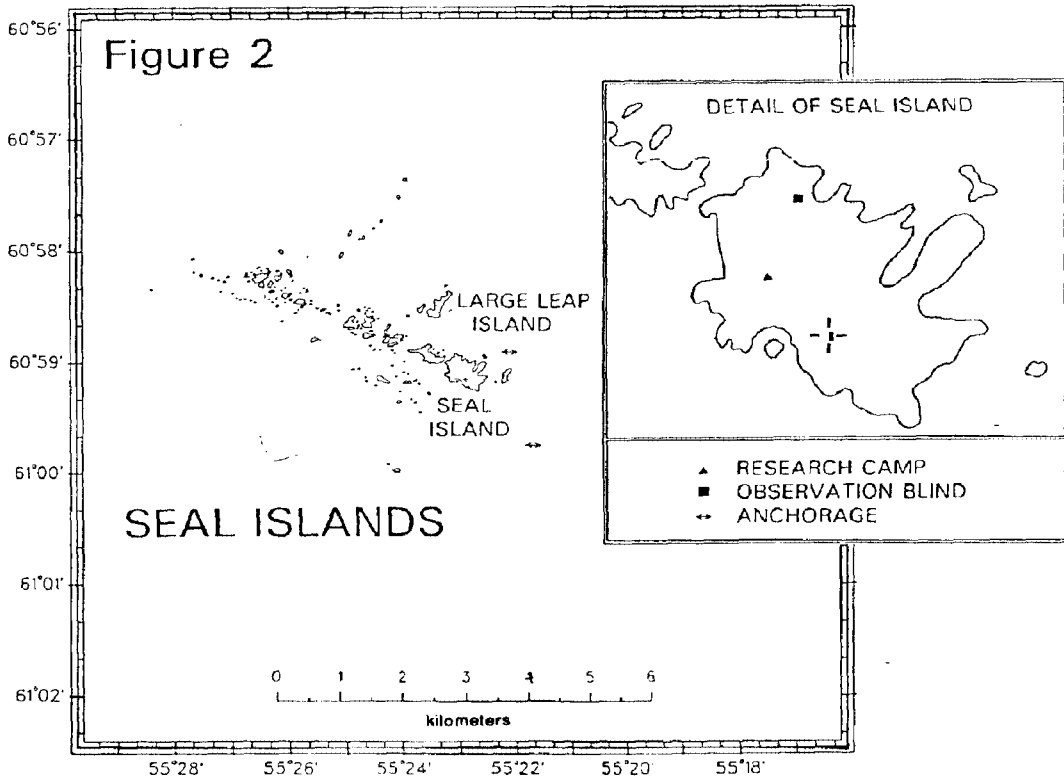
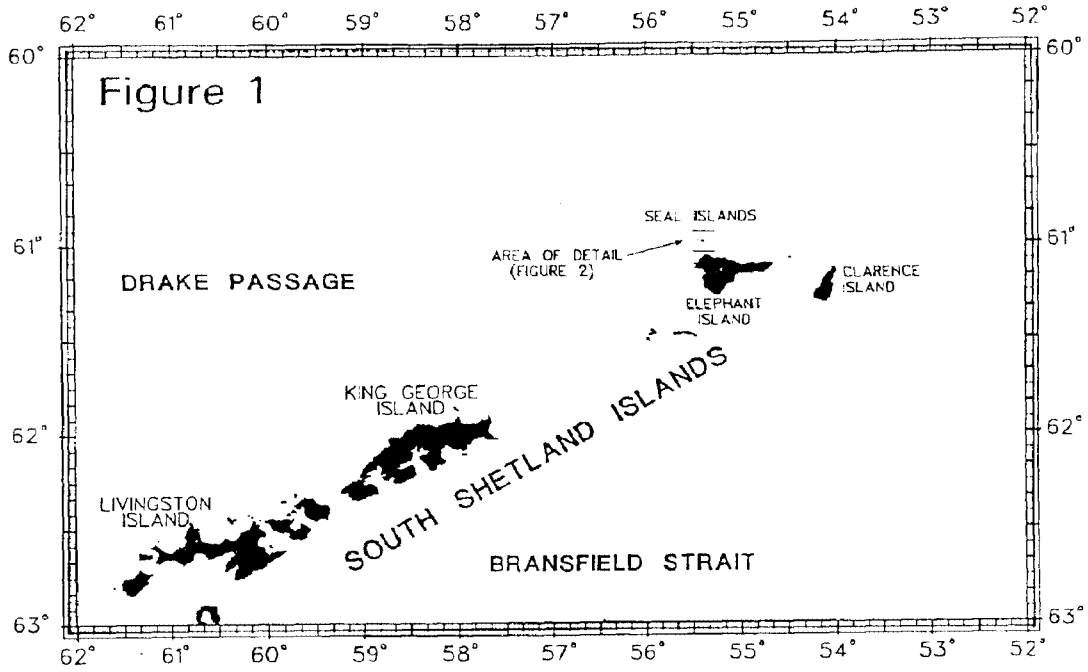
Для безопасного и эффективного выполнения долгосрочной программы мониторинга на о-ве Сил была размещена временная многолетняя полевая база, предназначенная для небольшой группы исследователей. С 1986/87 по 1993/94 г. ежегодно в течение австралийского лета (приблизительно с декабря по февраль) на этой базе работали американские ученые. В связи с геологической оценкой, показавшей нестабильность скал над лагерем и вокруг него и возможность катастрофы во время интенсивного дождя, лагерь был закрыт. Между 1995/96 и 1998/99 гг. все сооружения, оборудования и запасы были удалены с острова.

В целях защиты участка от повреждения или вмешательства, которые могут сказаться на долгосрочном мониторинге в рамках СЕМР и проводящихся или запланированных направленных исследованиях, в 1991 г. было предложено предоставить о-вам Сил статус Охраняемого участка в рамках СЕМР. На своем

совещании в 1997 г. (SC-CAMLR-XVI, пп. 4.17–4.20) Научный комитет пересмотрел статус плана управления для участка СЕМР о-вов Сил. Исходя из предположения, что исследования на этом участке прекратятся, Научный комитет решил продлить период охраны еще на 5 лет.

ЛИТЕРАТУРА

- Bengtson, J.L., L.M. Fern, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Island Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report of the US National Marine Fisheries Service.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the *Huron* and the *Huntress*: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctic. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XIX

Охрана участка СЕМР «Мыс Ширрефф»

1. Комиссия отметила, что на мысе Ширрефф и островах Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова, проводятся и запланированы к проведению долгосрочные исследования в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Понимая, что на этих исследованиях может сказаться случайное или намеренное вмешательство, Комиссия выразила желание, чтобы этому участку СЕМР, научным исследованиям и имеющимся там антарктическим морским живым ресурсам был обеспечен режим охраны.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным обеспечить охрану участку СЕМР «мыс Ширрефф», как это определено в плане управления для мыса Ширрефф.
3. От стран-членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР «Мыс Ширрефф», который приводится в Приложении 82/А.
4. В соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

**ПЛАН ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ И
ОСТРОВОВ САН-ТЕЛЬМО, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА,
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В
ПРОГРАММУ АНТКОМА ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ¹**

А. ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Описание участка:

(а) Географические координаты. Мыс Ширрефф – низменный, свободный ото льда полуостров, расположенный в западной части северного побережья о-ва Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, его местоположение –62°29' ю.ш., 60°47' з.д., между заливами Барклай и Хиро. Остров Сан-Тельмо – самый крупный из небольшой группы свободных ото льда скальных островков, приблизительно в 2 км к западу от мыса Ширрефф.

(b) Топографические особенности. Протяженность мыса Ширрефф с севера на юг – 3 км, а с востока на запад – 0.5-1.2 км. Он характеризуется множеством фиордов, бухт и скал. Его южная оконечность окружена барьером вечного ледникового льда, который расположен в самой узкой части мыса. В основном мыс представляет собой обширную скальную платформу на 46-53 м над уровнем моря, подстилающая порода покрыта выветренными скальными породами и ледниковыми отложениями. На восточной части подошвы мыса расположены две отмели общей длиной приблизительно 600 м. Первая из них – галечная, а вторая – песчаная. Выше расположена покрытая мхами и лишайниками возвышенная отмель, которую пересекают ручья, образующиеся тающим выше снегом. Край мыса представляет собой скальный барьер длиной в 150 м. Западная часть образована 10-15-метровыми скалами, идущими почти вплотную вдоль обнаженного побережья, на котором имеется несколько защищенных отмелей. Вблизи южной подошвы мыса, в западной части расположена небольшая песчаная отмель протяженностью приблизительно в 50 м.

Острова Сан-Тельмо расположены примерно в 2 км к западу от мыса Ширрефф, и представляют собой группу свободных ото льда скалистых островков. На южной оконечности восточного побережья о-ва Сан-Тельмо (самого крупного из группы) имеется песчано-галечная отмель (60 м), отделенная от северной песчаной отмели (120 м) двумя скалами неправильной формы (45 м) и узкими отмелями.

¹ Как принято на совещании АНТКОМ-ХVIII (пп. 9.5 и 9.6) и пересмотрено на совещании АНТКОМ-ХIX (пп. 9.9).

- (c) Пограничные отметки. Границы охраняемой зоны участка «Мыс Ширрефф», охраняемого в рамках Программы СЕМР, идентичны границам участка особого научного интереса (SSSI) №32, как это определено в рекомендации КСДА XV-7. К 1993 г. не имелось никаких установленных человеком пограничных отметок SSSI или охраняемых районов. Границы участка определяются топографическими особенностями (т.е. береговой линией, краем ледника), описанными в Разделе А.1(d).
- (d) Топографические особенности, определяющие участок. Участок «Мыс Ширрефф», охраняемый в рамках Программы СЕМР, включает всю площадь полуострова мыса Ширрефф к северу от краевого выступа ледника, а также большинство островов группы Сан-Тельмо. В контексте охраняемого участка СЕМР, под «всей площадью» мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо понимается любая грунтовая или скальная поверхность, обнажающаяся при среднем отливе в пределах района, указанного на карте (рис. 3).
- (e) Точки доступа. На часть участка СЕМР, где расположен мыс Ширрефф, вход разрешается в любой точке, где на берегу или вблизи него не имеется гнездовой морских птиц или лежбищ ластоногих. Доступ на остров группы Сан-Тельмо не ограничивается, но должен осуществляться на наименее населенных участках и должен сопровождаться только минимальным вмешательством в жизнь фауны. При входе на участок в целях иных, нежели цели Программы СЕМР, следует избегать нарушения покоя ластоногих и морских птиц (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется осуществлять вход на участок на лодках и вертолетах. Рекомендуются следующие четыре участка для посадки вертолета: (i) на южной равнине Плайя-Ямана, расположенной на юго-западном побережье мыса; (ii) на западном побережье мыса – на верхней площадке Гавиота-Хилл (10 x 20 м), рядом с памятником в честь офицеров и экипажа испанского судна *San Telmo*; (iii) на широкой равнине Пасо-Анчо, находящейся к востоку от Кондор-Хилл; и (iv) на верхней площадке Кондор-Хилл. Для высадки на берег с лодок рекомендуются следующие точки: (i) северная оконечность отмели Хаф-Мун, на восточном берегу мыса; (ii) на восточном берегу, в 300 м к северу от Эль-Мирадора имеется глубокий канал, где можно без труда высадиться, и (iii) северная оконечность Плайя-Ямана, на западном берегу мыса (во время прилива). На острове нет точек, подходящих для посадки самолетов.
- (f) Пешеходные тропы и дороги для транспорта. Суда, вертолеты, самолеты и наземный транспорт не должны заходить на этот участок, за исключением случаев выполнения работы, непосредственно связанной с санкционированными научно-исследовательскими операциями. Во время этих операций суда и вертолеты должны

придерживаться таких маршрутов, при которых обеспечивается избежание или сведение к минимуму нарушения покоя ластоногих или морских птиц. Не следует пользоваться наземным транспортом за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочего в лагерь и из него. Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны, особенно в сезон размножения; также запрещается наносить вред любой фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения санкционированных научных исследований.

- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо имеется множество мелей и остроконечных скал. Подробная батиметрическая карта №14301, изготовленная Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA, 1994), дает некоторое руководство, однако людям, не знакомым с местными условиями мыса Ширрефф, рекомендуется подходить к району с осторожностью. В прошлом использовались следующие три стоянки: (i) северо-западное побережье – между Пунта-Рапа-Нуи на мысе Ширрефф и северной оконечностью о-вов Сан-Тельмо; (ii) восточное побережье – 2.5 км к востоку от Эль-Мирадора (соблюдайте осторожность в связи с айсбергами, дрейфующими в этом районе); и (iii) южное побережье – примерно в 4 км от южного берега полуострова Байерс (в помощь работе с приземляющимися на судно вертолетами). Организации, ведущие на этом участке научные исследования по программе СЕМР, могут представить дополнительную навигационную информацию, относящуюся к рекомендуемым якорным стоянкам (см. Раздел E.2).
- (h) Местоположение строений в пределах участка. В течение южного лета 1991/92 г. Instituto Antártico Chileno (INACH) установил сооружение из стекловолокна в районе Эль-Мирадора, рассчитанное на 4 человек (неизвестный автор, 1992). Этот район находится на восточном берегу мыса, у подножья Кондор-Хилл (вблизи участка, где ранее находилось строение, сооруженное бывшим Советским Союзом). Этот участок был выбран в связи с его доступностью для вертолетов и судов, защищенностью от ветров, наличием воды и отсутствием колоний тюленей или птиц. В течение австралийского лета 1996/97 г. примерно в 50 м к югу от лагеря INACH был разбит полевой лагерь US AMLR, состоящий из 4 небольших деревянных сооружений (включая и нужник); все строения расположены в радиусе 3 м и соединены деревянными тропами. В феврале 1999 г. на северной оконечности мыса американская программа построила помещение для укрытия/наблюдения за птицами. Около полевого лагеря имеются остатки сооружения, использовавшегося в прошлом Советским Союзом, а также отдельные свидетельства того, что здесь был относящийся к XIX в. лагерь охотников на тюленей.

- (i) Районы участка, на которые распространяются ограничения на проведение работ. Меры по охране, указанные в Разделе D, относятся ко всем районам в пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР участка «Мыс Ширрефф», как это определено в Разделе А.1(d).
- (j) Местоположение близлежащих укрытий и научных и исследовательских сооружений. Ближайшее к этому участку исследовательское сооружение – это находящаяся в ведении правительства Испании база «Хуан-Карлос I» (только в летнее время), Саус-Бей, о-в Ливингстон (62°40' ю.ш., 60°22' з.д.), приблизительно в 30 км к юго-востоку от мыса Ширрефф. Чилийская станция «Артуро Прат» находится на о-ве Гринвич (62°30' ю.ш., 59°41' з.д.) примерно в 56 км к северо-востоку от мыса Ширрефф. Большое количество научных и исследовательских сооружений (например, аргентинских, бразильских, чилийских, китайских, корейских, польских, российских, уругвайских) расположено на о-ве Кинг-Джордж, примерно в 100 км к северу-востоку от мыса Ширрефф. Самым крупным из этих сооружений является находящаяся в ведении правительства Чили база «Presidente Eduardo Frei Montalva» (в прошлом также называвшаяся «Teniente Rodolfo Marsh Martin») на западной оконечности о-ва Кинг-Джордж (62°12' ю.ш., 58°55' з.д.).
- (k) Районы или участки, охраняемые в рамках Системы Договора об Антарктике. Мыс Ширрефф и о-ва Сан-Тельмо охраняются как участок особого научного интереса (№32) в рамках Системы Договора об Антарктике (см. Раздел А.1(c)). В рамках Системы Договора об Антарктике охраняется и ряд других участков или районов в пределах 100 км от мыса Ширрефф, а именно: SSSI №5, п-ов Фильдес (62°12' ю.ш., 58°59' з.д.); SSSI №6, п-ов Байерс (62°38' ю.ш., 61°05' з.д.); SSSI №35, о-в Ардли, залив Максвелл, о-в Кинг-Джордж (62°13' ю.ш., 58°56' з.д.); Морской SSSI №35, западная часть залива Брансфилд (63°20'–63°35' ю.ш., 61°45'–62°30' з.д.); и SPA №16, п-ов Коппермайн, о-в Роберт (62°23' ю.ш., 59°44' з.д.). Охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Острова Сил» (60°59'14" ю.ш., 55°23'04" з.д.) находится примерно в 325 км к северо-востоку от мыса Ширрефф.

2. Карты участка

- (a) На рис. 1 и 2 показано географическое положение мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо по отношению к основным окружающим объектам, включая Южные Шетландские о-ва и прилегающие акватории.
- (b) На рис. 3 указаны границы участка, и представлена информация о конкретных участках в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, включая предпочтительные якорные стоянки.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Не имеется информации по биологии почвы мыса Ширрефф, но вполне вероятно, что здесь встречаются типы растений и беспозвоночных, подобные таковым в других точках Южных Шетландских о-вов (см., например, Lindsey, 1971; Allison and Smith, 1973; Smith, 1984; Sömme, 1985). На наиболее высоких геологических платформах имеется умеренный лишайниковый покров (например, *Polytrichum alpestre*, *Usnea fasciata*). В некоторых долинах имеются пятна мха и травы (например, *Deschampsia antarctica*).
2. Внутренние воды. На мысе Ширрефф имеется несколько сезонных прудов и ручьев. Появляются они при таянии снега, в основном в январе и феврале. Единственным постоянным водоемом на этом мысе является озеро Хидден, расположенное в месте соединения склонов трех холмов – Эль-Токи, Пэуенче и Аймара. Вытекающая из этого озера вода поддерживает рост мохового покрова вдоль северо-восточного и юго-западного склонов. С юго-западного склона ручей течет по направлению к западному берегу в районе Плайа-Ямана. Глубина озера оценивается в 2-3 метра, длина озера – приблизительно 12 м при самом высоком уровне воды. После февраля это озеро существенно уменьшается в размерах (Torres, 1995). Не имеется сведений о наличии на о-вах Сан-Тельмо озер или сезонных прудов сколько-нибудь существенного размера.
3. Море. Исследовательских работ по литоральным сообществам не проводилось. В литоральной зоне присутствует много макроводорослей. Распространенным является блюдечко *Nacella concinna*, – как и в других точках Южных Шетландских о-вов.
4. Морские птицы. По сообщениям, в январе 1958 г. было 2000 пар антарктических пингвинов (*Pygoscelis antarctica*) и 200–500 пар папуасских пингвинов (*P. papua*) (Croxall and Kirkwood, 1979). В 1981 г. в двух точно не определенных колониях пингвинов имелось соответственно 4328 и 1686 особей (Sallaberry and Schlatter, 1983). Проведенный в январе 1987 г. учет численности дал величину в 20 800 взрослых особей антарктических пингвинов и 750 взрослых особей папуасских пингвинов (Shuford and Spear, 1987). В 1996/97 г. Hucke-Gaete et al. (1997a) обнаружили 31 колонию размножающихся особей обоих видов и сообщили об оценках 6907 размножающихся пар антарктических пингвинов и 682 – папуасских пингвинов. Результаты учета численности птенцов, проведенного в начале февраля того же года, дали 8802 антарктического пингвина и 825 папуасских пингвинов. Первый из серии проводимых АНТКОМом учетов численности колоний на мысе Ширрефф, проведенный 3 декабря 1997 г. зарегистрировал 7617 и 810 размножающихся пар соответственно антарктических и папуасских пингвинов (Martin, 1998). Также есть данные о том, что на этом мысе гнездятся доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), коричневые поморники (*Catharacta lönnbergi*), антарктические крачки

(*Sterna vittata*), голубоглазые бакланы (*Phalacrocorax atriceps*), капские голуби (*Daption capense*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*) и чернобрюхая качурка (*Fregetta tropica*). В течение южного лета регулярно прилетают гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*) (Torres, 1995).

5. Ластоногие. В настоящее время мыс Ширрефф – это местонахождение самой большой из известных размножающихся колоний южного морского котика (*Arctocephalus gazella*) на Южных Шетландских о-вах. В работе О’Гормана (1961) имеются первые записи о появлении морских котиков в послеэксплуатационный период – в середине февраля 1958 года было замечено 27 неразмножающихся взрослых особей. В течение последних 30 лет колония продолжала увеличиваться в размерах (Aguayo and Torres, 1968, 1993; Bengtson et al., 1990, Torres, 1995; Huccke-Gaete et al., 1999). Начатые в 1991/92 г. учеты численности, проводимые учеными INACH, показали, что рождаемость щенков увеличивалась каждый год, за исключением 1997/98 г., когда на всем SSSI наблюдалось 14%-ное сокращение. За период 1965/66–1998/99 гг. отмечен 19.8%-ный рост популяции. Однако с 1992/93 по 1998/99 г. коэффициент роста снизился до около 7% в год, и по результатам последнего учета в 1998/99 г. на мысе Ширрефф родилось 5497 щенков и на о-вах Сан-Тельмо – 3027 (Huccke-Gaete et al., 1999). На мысе также наблюдались неразмножающиеся субантарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюлени-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*) (O’Gorman, 1961; Aguayo and Torres, 1967; Bengtson et al., 1990; Torres et al., 1998). Кроме этого, наблюдения останков щенков указывают на участки размножения южных морских слонов (Torres, 1995).

C. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПРОГРАММЕ СЕМР

1. Наличие на мысе Ширрефф как колоний морского котика, так и размножающихся колоний пингвинов, а также ведение промысла криля в пределах района поиска пищи этих видов делают необходимым включение этого района в программу мониторинга экосистемы, учрежденную в целях достижения целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Выделение этого участка имеет целью сделать возможным проведение запланированных исследований и программ мониторинга, одновременно избегая или как можно сильнее сокращая круг прочей деятельности, которая может помешать проведению этих исследований и программ мониторинга или отразиться на их результатах, или изменить топографические особенности этого участка.
2. Особый интерес для стандартного мониторинга в рамках Программы СЕМР и для проведения направленных исследований на этом участке представляют южный морской котик, антарктические и папуасские пингвины.

3. Проводятся долгосрочные исследования по оценке и мониторингу экологии питания, роста и физиологического состояния, репродуктивного успеха, поведения, и популяционной динамики ластоногих и морских птиц, размножающихся в этом районе. Результаты этих исследований будут сравниваться с данными по окружающей среде, заболеваниям среди животных, данными по выборкам в открытом море и статистическими промысловыми данными с тем, чтобы выявить возможные причинно-следственные связи.
4. Чилийские ученые уже много лет проводят исследования на этом участке, и в последних сезонах они разработали программы исследований специально для Программы СЕМР. В основном эти исследования сосредоточены на южном морском котике, заболеваниях животных и съемках морских отбросов. В 1985 г. были начаты ежегодные съемки морских отбросов, контрольным годом был выбран 1994 г. (например, Torres and Jorquera 1995, 1999). В 1996/97 г. американские ученые начали проводить (в рамках Программы СЕМР) мониторинг южных морских котиков, антарктических и папуасских пингвинов в сочетании с исследованиями распределения потребляемых видов в открытом море и океанографии в целом (например, Martin, 1999).
5. В число подлежащих стандартному мониторингу параметров пингвинов входят тенденции изменения объема популяции (А3), демография (А4), продолжительность периодов кормления в море (А5), репродуктивный успех (А6), вес птенцов при оперении (А7), рацион птенцов (А8), хронология цикла воспроизводства (А9). Исследования морских котиков включают энергетику поиска пищи, изучение мест поиска пищи с помощью спутниковой телеметрии, поведение при нырянии, исследования рациона, продолжительность поиска пищи (С1), репродуктивный успех и темпы роста щенков (С2).

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Запрещенная деятельность и временные ограничения:
 - (a) На всем участке в течение всего года: Запрещается любая деятельность, приносящая вред, мешающая проведению или отрицательно сказывающаяся на запланированных в рамках Программы СЕМР мониторинге и направленных исследованиях на этом участке.
 - (b) На всем участке в течение всего года: Запрещается любая не входящая в рамки Программы СЕМР деятельность, приводящая к:
 - (i) гибели ластоногих или морских птиц, ранению их или нанесению им вреда;

- (ii) нанесению вреда или уничтожению районов размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) нанесению вреда или уничтожению путей доступа ластоногих или морских птиц к районам размножения.
- (c) На всем участке в определенные периоды времени: За исключением чрезвычайной ситуации запрещается присутствие человека на этом участке в период с 1 июня по 31 августа.
- (d) В определенных районах участка в течение всего года: Запрещается ведение строительных работ в пределах границ каких-либо колоний ластоногих и морских птиц. В этих целях колонии определяются как конкретные районы, где появляются на свет щенки ластоногих и где морские птицы устраивают свои гнезда. Этот запрет не относится к размещению указателей (например, вех, шестов и т.п.) или размещению исследовательского оборудования в колониях, что может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) В определенных районах участка в определенные периоды времени: За исключением деятельности в рамках Программы СЕМР в период с 1 сентября по 31 мая запрещается вход во все колонии ластоногих и морских птиц.

2. Запреты на доступ к участку и передвижение в пределах участка:

- (a) Запрещается вход на участок там, где в густонаселенных районах имеются колонии ластоногих или морских птиц.
- (b) Запрещается пролет летающих аппаратов над участком на высоте менее 1000 м, за исключением тех случаев, когда предлагаемый маршрут полета был заранее рассмотрен в организациях, проводящих на этом участке деятельности в рамках Программы СЕМР (см. Раздел Е.2). Летательным аппаратам запрещается пролетать над участком на высоте менее 200 м.
- (c) Запрещается использование наземного транспорта, за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочих предметов в и из полевого лагеря.
- (d) Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны (например, колонии, участки отдыха, тропы и т.д.), также запрещается наносить вред фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения разрешенных научных исследований.

3. Запреты, касающиеся строений:

- (a) Запрещается ведение строительных работ за исключением случаев, когда это делается в рамках разрешенных научных исследований и программ мониторинга или для обеспечения помещений для научного персонала и его оборудования.
- (b) Запрещается присутствие человека в этих строениях на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1(c)).
- (c) Запрещается возводить на этом участке новые строения, если предлагаемый план работ не был предварительно рассмотрен организациями, проводящими на этом участке работу в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).

4. Запреты, касающиеся удаления отходов:

- (a) Запрещается что-либо закапывать в землю; все, что приносится на этот участок, должно быть удалено с него, если этим больше не пользуются.
- (b) Запрещается удаление в пределах участка отработанного горючего, быстро испаряющихся жидкостей и использовавшихся в ходе научных исследований химикатов; эти вещества должны быть вывезены с участка для удаления должным образом в другом месте.
- (c) Запрещается сжигание чего-либо на открытом воздухе)за исключением должным образом отработанного горючего, использовавшегося для обогрева, освещения или готовки).

5. Запреты в соответствии с Системой Договора об Антарктике:

В пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР района «Мыс Ширрефф» запрещается проводить какую-либо деятельность, не согласующуюся с положениями: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению антарктической фауны и флоры и Протокол по охране окружающей среды, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей, и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организации, назначающие национальных представителей в Комиссии

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Direccion de Medio Ambiente (DIMA)
Catedral 1143, 2° Piso
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 673 2152
факс: +56 (2) 380 1084
Email: dima5@minrel.cl

- (b) Bureau of Oceans and International Environmental
and Scientific Affairs
US Department of State
Washington DC 20520
USA

телефон: +1 (202) 647 3262
факс: +1 (202) 647 1106

2. Организации, проводящие на участке работы по Программе СЕМР

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Instituto Antártico Chileno
Luis Thayer Ojeda 814
Casilla 16521, Correo 9
Santiago
Chile

телефон: +56 (2) 232 2617
факс: +56 (2) 232 0440
Email: dtorres@inach.cl

- (b) US Antarctic Marine Living Resources Program
National Marine Fisheries Service, NOAA
Southwest Fisheries Science Center
PO Box 271
La Jolla Ca. 92038
USA

телефон: +1 (858) 546 5601
факс: +1 (619) 546 5608
Email: rholt@ucsd.edu

ПРИЛОЖЕНИЕ 82/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 1

НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ОХРАНЯЕМОМ В РАМКАХ СЕМР МЫСЕ ШИРРЕФФ

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Умерщвление и отлов ластоногих и морских птиц, физический контакт с ними, а также сбор яиц, крови и других биологических проб следует сократить до минимума, необходимого для того, чтобы характеризовать и проводить мониторинг таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление полученных данных должны соответствовать (i) Согласованным мерам по сохранению фауны и флоры Антарктики и Протоколу по охране окружающей среды, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические, гляциологические и прочие исследования, которые могут проводиться до или после сезона размножения ластоногих и морских птиц и которые не приносят вред или разрушают участки размножения ластоногих или морских птиц или маршруты доступа к этим районам, не будут отрицательно отражаться на запланированных исследованиях по оценке и мониторингу. Подобно этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 82/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О МЫСЕ ШИРРЕФФ

До открытия Южных Шетландских о-вов в 1819 г. по всему архипелагу имелись крупные колонии южного морского котика и, возможно, морского слона. Буквально через несколько месяцев после открытия и до приблизительно 1825 г. на мысу Ширрефф интенсивно проводилась охота на тюленей. Домики охотников были построены по всему западному побережью о-ва Ливингстон, при этом на южном побережье они были заселены в основном американскими охотниками, а на северном побережье – британскими. В январе 1821 г. на мысу Ширрефф находилось около 60-75 человек (Stackpole, 1955), при этом за сезон 1821/22 г. было снято 95 000 шкур (O’Gorman, 1963). На мысу сохранились руины по крайней мере 12 домиков охотников на тюленей, а линия побережья в нескольких заливах захламлена древесными материалами и останками кораблей охотников. В результате этого промысла в начале 1820-х годов южные морские котики были истреблены по всему району. Южный морской котик не встречался на Южных Шетландских о-вах до 1958 г., когда на мысе Ширрефф о-ва Ливингстон была обнаружена небольшая колония этого вида (O’Gorman, 1961). Первые представители возможно происходят с Южной Георгии, где выжившие колонии морского котика существенным образом восстановились к началу 1950-х годов. Чилийские исследования на этом участке были начаты в 1965 г. (например, Aguayo and Torres 1967, 1968), и американские – в 1996 г. (например, Martin 1998). В настоящее время колонии южного морского котика на мысе Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо являются наиболее крупными на Южных Шетландских о-вах.

ПРИЛОЖЕНИЕ 82/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 3

ИСТОРИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ

В 1966 г. Рекомендацией IV-11 Консультативных Сторон Договора об Антарктике мыс Ширрефф был определен как Особо охраняемый район (SPA) № 11 «на основании того, что на мысу имеется большое разнообразие растительного и животного мира, включая беспозвоночных, что на побережьях его обнаружены существенная популяция морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшие колонии южного морского котика, и что этот район представляет важнейшее значение». Охрана, предоставленная этому участку, обеспечила то, что популяцию южного морского котика не тревожили во время важных ранних стадий повторной колонизации. После определения участка в качестве SPA размножающаяся здесь популяция морского котика возросла до уровня, при котором могут быть начаты научные исследования по биологии без риска для продолжающейся колонизации и роста популяции этого вида.

Результаты съемок, проведенных в середине 1980-х годов с целью установления участков для проведения долгосрочного мониторинга популяций морского котика и пингвинов как части Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), показали, что мыс Ширрефф был бы отличным участком в пределах района комплексных исследований «Антарктический полуостров». Для эффективного и безопасного проведения такой программы по мониторингу в районе, ранее определенном как SPA №11, потребовалось бы установить многолетний полевой лагерь для четырех-шести исследователей. Такой шаг, возможно, сочли бы неуместным в рамках SPA, и поэтому в 1988 г. было предложено назначить мыс Ширрефф участком Особого научного интереса (SSSI). Кроме того было предложено существенно увеличить охват участка с целью включения группы о-вов Сан-Тельмо, на которой в настоящее время обитает самая крупная колония морского котика в районе Антарктического полуострова.

В 1990 г. Рекомендацией XV-7, принятой на XV Консультативном совещании по Договору об Антарктике, мысу Ширрефф был предоставлен статус SSSI №32. Было принято, что если и когда на участке SSSI №32 (мыс Ширрефф) будет завершена долгосрочная программа по мониторингу морского котика и морских птиц ему следует предоставить статус SPA (в его увеличенном виде).

Чилийские и американские ученые начали проводить исследования по СЕМР на мысу Ширрефф в конце 1980-х годов, и совместно проводят исследования хищников с 1996/97 г. В целях дальнейшей охраны участка от факторов, которые могут неблагоприятно сказаться на долгосрочном мониторинге СЕМР и направленных исследованиях, в 1991 г. мысе Ширрефф был предоставлен статус Охраняемого участка СЕМР.

ЛИТЕРАТУРА

- Aguayo, A. and D. Torres, 1967. Observaciones sobre mamíferos marinos durante la Vigésima Comisión Antártica Chilena. Primer censo de pinípedos en las Islas Shetland del Sur. *Rev. Biol. Mar.*, 13 (1): 1–57.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1968. A first census of Pinnipedia in the South Shetland Islands and other observations on marine mammals. In: *Symposium on Antarctic Oceanography, Santiago, Chile*. Scott Polar Research Institute, Cambridge: 166–168.
- Aguayo, A. and D. Torres. 1993. Análisis de los censos de *Arctocephalus gazella* efectuados en el Sitio de Especial Interés Científico N° 32, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 43: 89–93.
- Allison, J.S. and R.I.L.-Smith. 1973. The vegetation of Elephant Island, South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 33 and 34: 185–212.
- Anonymous. 1992. Instalaciones del INACH en la Antártica. *Bol. Antart. Chileno*, 11 (1): 16.
- Bengtson, J.L., L.M. Ferm, T.J. Härkönen and B.S. Stewart. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: Kerry, K. and G. Hempel (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265–270.
- Croxall, J.P. and E.D. Kirkwood. 1979. *The Distribution of Penguins on the Antarctic Peninsula and Islands of the Scotia Sea*. British Antarctic Survey, Cambridge: 186 pp.
- Hucke-Gaete, R., D. Torres and V. Vallejos. 1997. Entanglement of antarctic fur seals *Arctocephalus gazella* in marine debris at Cape Shirreff and San Telmo Islets, Livingston Island, Antarctica: 1988–1977. *Ser. Cient. INACH*, 47: 123–135.
- Hucke-Gaete, R., D. Torres, A. Aguayo, J. Acevedo, and V. Vallejos. 1999. Trends of Antarctic fur seal populations at SSSI No. 32, Livingston Island, South Shetlands, Antarctica. Document *WG-EMM-99/16*. CCAMLR, Hobart, Australia.
- Laws, R.M. 1973. Population increase of fur seals at South Georgia. *Polar Record*, 16 (105): 856–858.
- Lindsay, D.C. 1971. Vegetation of the South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 25: 59–83.
- Martin, J. (Ed.). 1998. AMLR 1997/98 Field Season Report. Southwest Fisheries Science Center Administrative Report LJ-98-07: 161 pp.
- Martin, J. (Ed.). 1999. AMLR 1998/99 Field Season Report. Southwest Fisheries Science Center Administrative Report LJ-99-10: 158 pp.

- O’Gorman, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Islands Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914–916.
- O’Gorman, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374–376.
- Sallaberry, M. and R. Schlatter. 1983. Estimación del número de pingüinos en el Archipiélago de las Shetland del Sur. *Ser. Cient. INACH*, 30: 87–91.
- SHOA, 1994. Carta N°14301, Escala 1: 15.000, cabo Shirreff, isla Livingston (Territorio Chileno Antártico). Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile.
- Shuford, W.D. and L.B. Spear. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January–February 1987. Report to the US National Marine Fisheries Service.
- Smith, R.I.L. 1984. Terrestrial plant biology. In: Laws, R.M. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press.
- Sömme, L. 1985. Terrestrial habitats – invertebrates. In: Bonner, W.N. and D.W.H. Walton (Eds). *Antarctica*. Pergamon Press.
- Stackpole, E.A. 1955. The voyage of the *Huron* and the *Huntress*: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1–86.
- Torres, D. 1995. Antecedentes y proyecciones científicas de los estudios en el SEIC N° 32 y sitio CEMP ‘cabo Shirreff e islotes San Telmo’, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 45: 143–169.
- Torres, D. and D. Jorquera. 1995. Línea base para el seguimiento de los desechos marinos en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 45: 131–141.
- Torres, D. and D. Jorquera. 1999. Synthesis of marine debris survey at Cape Shirreff, Livingston Island, during the Antarctic season 1998/99. Document *CCAMLR-XVIII/BG/39*. CCAMLR, Hobart, Australia.
- Torres, D., V. Vallejos, J. Acevedo, R. Hucke-Gaete and S. Zárate. 1998. Registros biológicos atípicos en cabo Shirreff, isla Livingston, Antártica. *Bol. Antárt. Chileno*, 17 (1): 17–19.

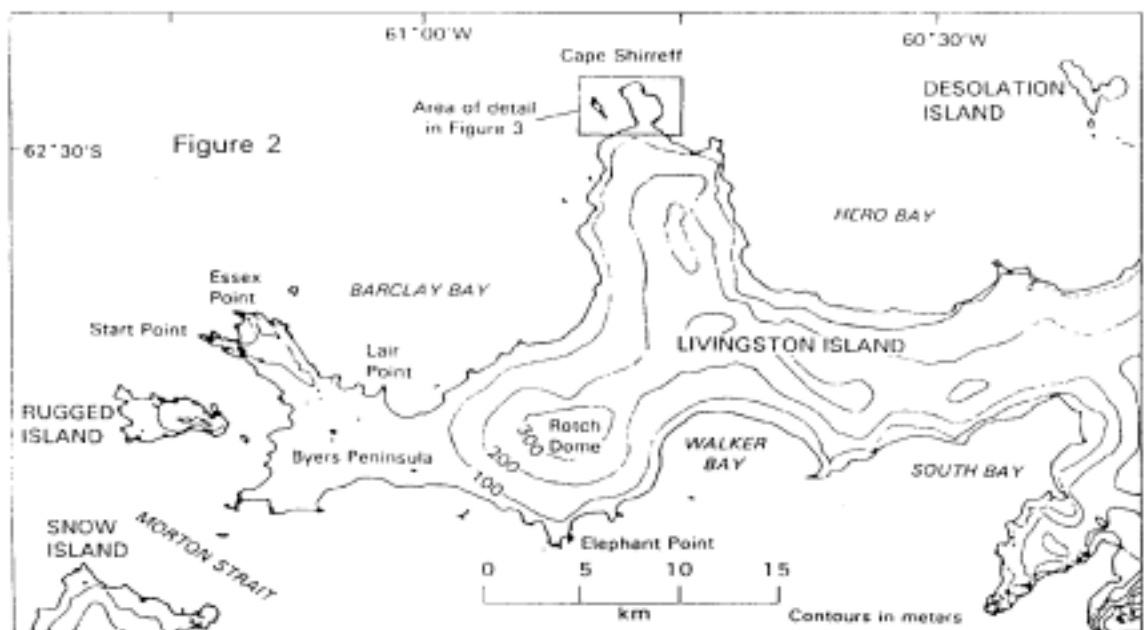
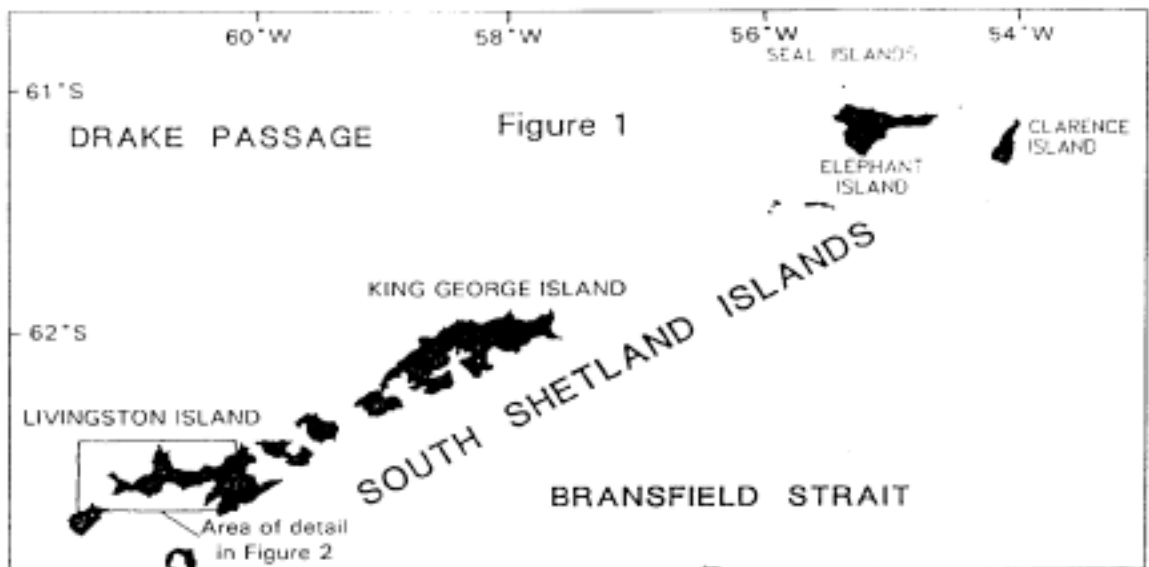


Рис. 1 и 2: На этих картах в общих чертах показано местонахождение охраняемого в рамках Программы СЕМР участка «Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо» (рис. 1) и местоположение этого участка по отношению к северо-западной части острова Ливингстон.

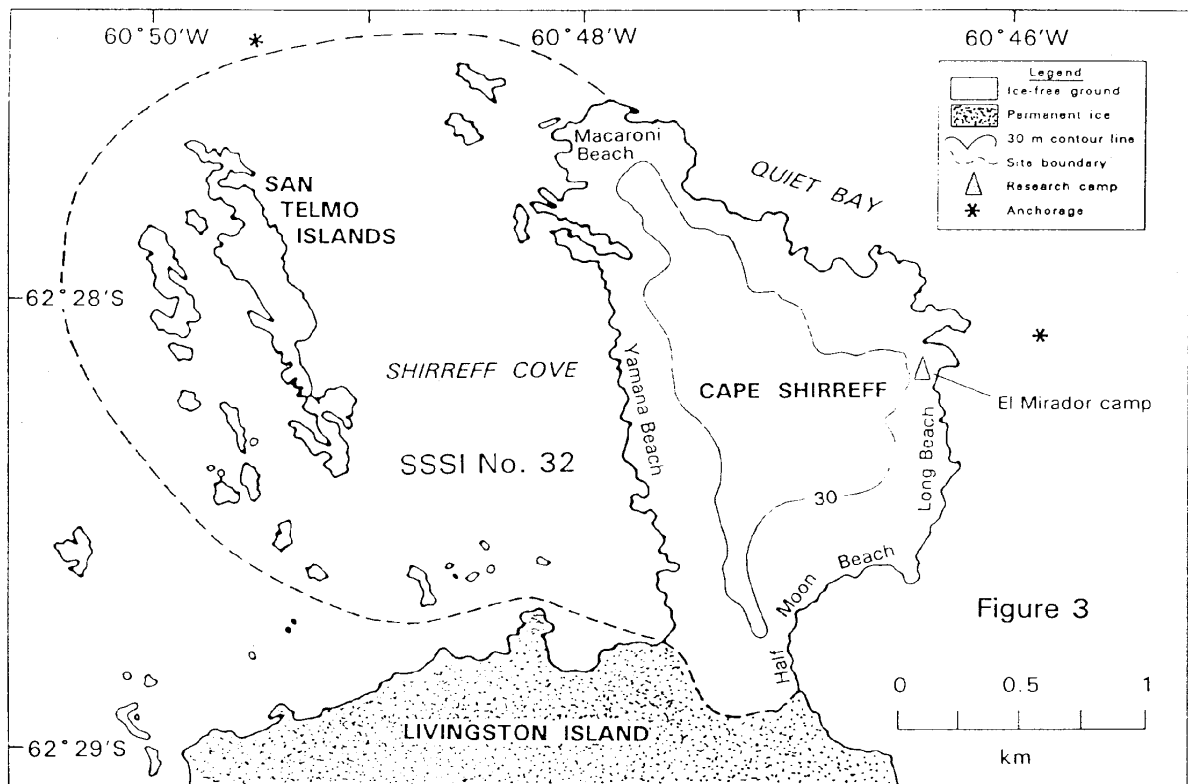


Рис. 3: На этой карте подробно показан охраняемый в рамках Программы СЕМР участок «Мыс Ширрефф и острова Сан-тельмо». Обратите внимание, что границы этого участка идентичны границам участка особого научного интереса №32, охраняемого в рамках Договора об Антарктике.